



Alliance Française

Bruxelles-Europe

Centre Européen de Langue Française

Testing de maîtrise du français en Communauté germanophone

Rapport de l'année scolaire 2018-2019

Table des matières

1. Caractéristiques générales du dispositif	3
1.1 Rétrospective	3
1.2 Contexte actuel	4
1.3 Aperçu schématique.....	5
2 Nature de la certification choisie : définition du DELF	6
2.1 Présentation générale du DELF	6
2.2 DELF Prim et DELF Scolaire	7
3 Organisation de la session 2019.....	8
4 Résultats du dispositif 2019.....	9
4.1 RESULTATS GENERAUX	9
4.2 DELF PRIM A2 en 6e année de l'enseignement primaire	10
4.2.1 Taux de réussite par compétences DELF PRIM A2	11
4.2.2 Résultats pour DELF PRIM A2	14
4.3 DELF SCOLAIRE B1 en 6e année de l'enseignement secondaire technique de qualification et en 6e et 7e années de l'enseignement professionnel.....	23
4.3.1 Taux de réussite par compétences DELF SCOLAIRE B1	24
4.3.2 Résultats pour DELF SCOLAIRE B1 dans l'enseignement secondaire qualifiant : enseignement technique de qualification (TB) et enseignement professionnel (BU)	27
4.4 DELF SCOLAIRE B2 dans l'enseignement secondaire général et technique de transition.....	35
4.4.2 Résultats pour DELF SCOLAIRE B2	39
4.5 DELF SCOLAIRE B1 et B2 en 3e année de la formation des classes moyennes.....	46
4.5.1 Taux de réussite par compétences DELF SCOLAIRE B1 en 3e année de la formation des classes moyennes	47
4.5.2 Résultats pour DELF SCOLAIRE B1 en 3e année de la formation des classes moyennes	49
4.5.3 Taux de réussite par compétences DELF SCOLAIRE B2 en 3e année de la formation des classes moyennes	50
4.5.4 Résultats pour DELF SCOLAIRE B2 en 3e année de la formation des classes moyennes	52
5 Conclusion générale.....	53
6 Recommandations pédagogiques	53

1. Caractéristiques générales du dispositif

1.1 Rétrospective

Dans le cadre de l'élaboration des référentiels de compétences pour les écoles primaires et pour le premier degré de l'enseignement secondaire, le département pédagogique du Ministère de la Communauté germanophone avait organisé, au printemps 2007, une première évaluation externe non certificative portant sur la maîtrise du français comme première langue étrangère. Cette mission avait été confiée à l'Institut Supérieur des Langues Vivantes, section Français, de l'Université de Liège.

Cette étape préalable avait permis à l'époque une analyse des compétences réellement acquises par les élèves et a servi de base pour définir les différents niveaux de compétences à atteindre : le niveau A2 à la fin de l'enseignement primaire, le niveau B1 à la fin de la deuxième année de l'enseignement secondaire général (le niveau A2 pour l'enseignement différencié) et le niveau B2 à la fin de la sixième année de l'enseignement secondaire général.

Pour la série de tests qui a débuté en 2008, les objectifs se situaient au niveau d'un suivi de plusieurs cohortes d'élèves à différents moments de leur cursus scolaire.

Différentes mesures ont été mises en place dans le but d'améliorer les compétences en français langue étrangère des élèves de la Communauté germanophone.

La mesure prioritaire fut donc l'élaboration de référentiels pour le français visant à l'amélioration et à l'équilibre dans la maîtrise des quatre compétences linguistiques, ainsi que la mise en place d'un concept d'apprentissage allant de la première année du primaire jusqu'à la fin du cycle secondaire.

Dans ce but, il a été décidé de faire passer les tests du DELF, tests définis comme correspondant au mieux à la volonté d'évaluer et de valider les compétences des élèves.

L'analyse des résultats a pu ainsi donner des indications permettant de prendre des mesures visant à améliorer le niveau de l'enseignement du français langue étrangère, et également d'améliorer la formation des enseignants, ainsi que l'organisation des écoles et la politique en matière d'enseignement.

Ces différentes séries de tests ont été planifiées par cohortes. A partir de 2007, elles ont été organisées par l'Université de Liège, l'Alliance Française de Bruxelles-Europe fixant les dates de passation en accord avec le CIEP, ainsi que les prescriptions pour l'organisation pratique de l'évaluation.

1.2 Contexte actuel

A partir de 2017, il a été décidé de changer d'échelle et d'étendre le dispositif d'évaluation à l'ensemble des élèves de la Communauté germanophone à la fin de la sixième année de l'enseignement primaire, à la fin de la sixième année de l'enseignement secondaire et aux apprentis en troisième année de la formation des classes moyennes.

Le volume d'élèves évalué, portant sur trois niveaux différents, est ainsi passé d'une programmation d'environ 200 élèves par niveau à **1347 élèves** évalués en 2018 et **1349** en 2019.

Cette mission a été confiée à l'Alliance Française de Bruxelles-Europe qui a remporté en 2017 et en 2018 l'appel d'offres pour organiser la passation du DELF pour ces apprenants, passation qui a eu lieu en 2018 et 2019.

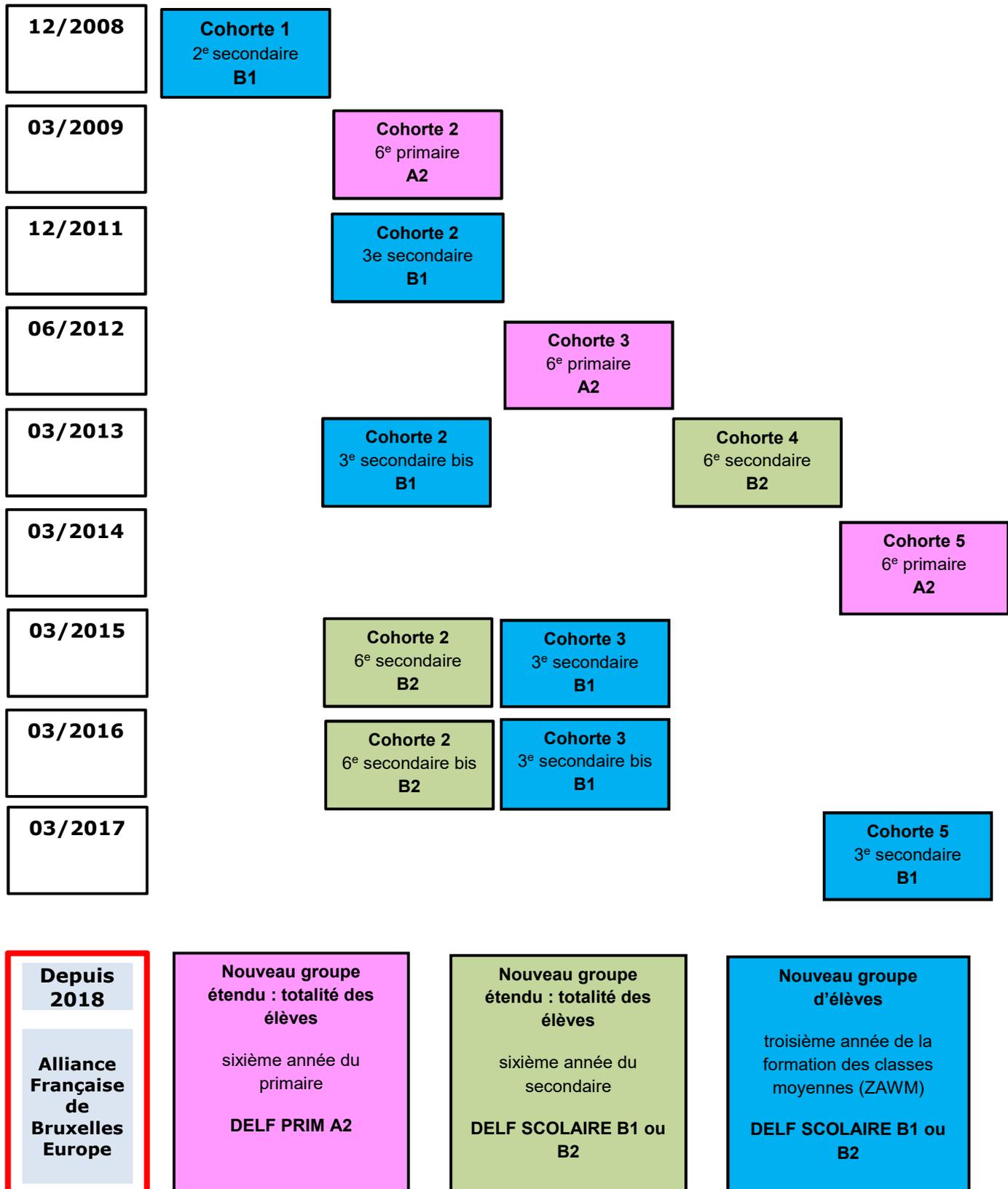
La mission faisant l'objet de ce rapport a été effectuée en avril et mai 2019 avec une passation simultanée de trois niveaux différents du DELF (A2, B1, B2).

Etant donné que les référentiels pour les deuxièmes et troisièmes cycles de l'enseignement secondaire avaient également été élaborés et mis en vigueur, les différents niveaux à atteindre par les élèves ont été précisés. C'est ainsi que les niveaux à tester en 2018 et en 2019 ont été définis suivant les niveaux à atteindre dans les différents référentiels de la manière suivante :

- **Niveau A2** à la fin de l'enseignement primaire
- **Niveau B1 à B1+** à la fin de la sixième année de l'enseignement secondaire professionnel et technique de qualification
- **Niveau B2** à la fin de la sixième année de l'enseignement secondaire général et technique de transition

1.3 Aperçu schématique

Organisation de l'évaluation des cohortes, de 2007 à 2017, réalisée par l'Institut Supérieur des Langues Vivantes de l'Université de Liège en coordination avec l'Alliance Française de Bruxelles Europe (AFBE), puis depuis 2018, intégralement prise en charge par l'AFBE :



2 Nature de la certification choisie : définition du DELF

Le DELF (Diplôme d'études en langue française) est le test qui a été sélectionné depuis le début de cette évaluation, car elle répond aux besoins suivants :

- Le DELF est un diplôme reconnu au niveau international pour légitimer les résultats obtenus.
- Le DELF suit le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL) qui permet d'évaluer de manière détaillée et séparée les quatre compétences suivantes : production écrite, compréhension écrite, production orale et compréhension orale.
- Le DELF, en utilisant le Cadre Européen (CECRL), permet la comparaison avec d'autres systèmes éducatifs européens et internationaux et permet également de comparer les compétences avec d'autres langues européennes sur les mêmes critères.
- Le DELF est adapté à tous les publics et possède notamment des déclinaisons par tranches d'âge et niveaux scolaire (DELF prim, DELF scolaire, DELF junior, etc...).
- Le DELF, dans sa version scolaire, est le seul test certifiant existant qui répond à l'ensemble des critères évoqués dans cette liste.

2.1 Présentation générale du DELF

Les diplômes des différents niveaux du DELF sont élaborés par le Centre International d'Etudes Pédagogiques (CIEP), institution qui dépend du Ministère de l'Education Nationale en France. Le DELF vise à l'obtention de diplômes officiels qui certifient les compétences en français langue étrangère.

Les six niveaux du Cadre Européen Commun de Référence sont couverts par 6 diplômes indépendants : le DELF du A1 au B2 et le DALF, diplôme approfondi de langue française, également conçu par le CIEP, du C1 au C2.

CECRL	DELF - DALF	Utilisateurs
A1 « découverte »	DELF A1	Niveau élémentaire
A2 « survie »	DELF A2	
B1 « seuil »	DELF B1	Niveau indépendant
B2 « avancé »	DELF B2	
C1 « autonome »	DALF C1	Niveau expérimenté
C2 « maîtrise »	DALF C2	

Les diplômes du DELF existent aussi dans une version adaptée au public scolaire :

CECRL	DELF	Utilisateurs
A1	DELF junior A1	Elémentaire
A2	DELF junior A2	
B1	DELF junior B1	Indépendant
B2	DELF junior B2	

A chaque niveau, quatre compétences sont évaluées. Les épreuves peuvent être présentées actuellement dans **plus de 900** centres d'examens agréés dans **154 pays**.

Les certifications DELF et DALF tiennent compte :

- des normes internationales de conception d'épreuves (www.alte.org),
- de l'harmonisation avec le Cadre Européen Commun de Référence pour l'apprentissage des langues (www.coe.int).

	Oral	Ecrit
Compréhension	Compréhension de l'oral	Compréhension des écrits
Production	Production orale	Production écrite

2.2 DELF Prim et DELF Scolaire

Le DELF Prim



Diplômes d'Études en Langue Française

Délivrés par le Ministère français de l'Éducation nationale et internationalement reconnus, ces deux diplômes permettent de valider les compétences en langue française des candidats.



Le DELF Prim s'adresse aux enfants scolarisés dans l'enseignement primaire et débutants en français langue étrangère.

Le DELF Prim se décline en 3 niveaux correspondant aux premiers niveaux du CECR :

DELF A1.1
DELF A1.2
DELF A2

Le DELF scolaire



Le DELF Junior s'adresse aux enfants scolarisés dans l'enseignement secondaire.

Le DELF Junior se décline en 4 niveaux correspondant au CECR :

DELF A1
DELF A2
DELF B1
DELF B2

3 Organisation de la session 2019

Depuis 2018, le dispositif a été modifié : dans le souci d'étendre l'évaluation, il a été élargi à tous les élèves de la sixième année de l'enseignement primaire et de l'enseignement secondaire ainsi qu'aux apprentis de la troisième année de la formation des classes moyennes.

Auparavant, le test visait à suivre l'évolution de cohortes de 200 élèves dans le temps, en mesurant les compétences des élèves à différents moments de leur scolarité et en distinguant les cohortes.

Le dispositif porte désormais sur des effectifs beaucoup plus importants et a changé complètement d'échelle, d'enjeu et de dimension.

Cette phase de test à grande échelle a permis à l'Alliance française de collecter des données qui rendent possible une analyse plus fine de l'évolution des résultats.

Une analyse détaillée des résultats a pu avoir lieu en 2018, et a pu produire un volume très détaillé de statistiques et d'informations précises. Ces statistiques sont analysées et présentées sous forme de rapport détaillé permettant d'analyser l'évolution des résultats.

Ces résultats sont analysés désormais chaque année selon une série de critères, comme la réussite par compétence, par moyenne et par écarts-type.

En fonction du grand volume d'informations à traiter, nous nous sommes concentrés sur les plus pertinentes, et afin de pouvoir proposer une analyse de l'évolution chronologique de chacune d'entre elles, à partir des données collectées en 2018 et 2019.

Les effectifs suivants ont été testés :

Groupe 1: **sixième année du primaire au niveau A2 du CECRL, 606 étudiants (Moyenne d'âge de 12 ans)**

Groupe 2/A: **sixième année ou septième année du secondaire au niveau B1 du CECRL, 221 élèves (moyenne d'âge : 18 ans)**

Groupe 2/B : **sixième année ou septième secondaire au niveau B2 du CECRL, 463 étudiants (moyenne d'âge 18 ans)**

Groupe 3/A : **troisième année en formation des classes moyennes au niveau B1 du CECRL, 49 apprentis (moyenne d'âge de 18 ans)**

Groupe 3/B: **troisième année en formation des classes moyennes au niveau B2 du CECRL, 10 apprentis (moyenne d'âge de 21 ans)**

L'évaluation porte ainsi sur un nombre étendu, couvrant les élèves de toutes les écoles de la Communauté germanophone fréquentant la sixième année de l'enseignement primaire, la sixième ou la septième année de l'enseignement secondaire, et les apprentis fréquentant la 3ème année en formation dans les classes moyennes.

4 Résultats du dispositif 2019

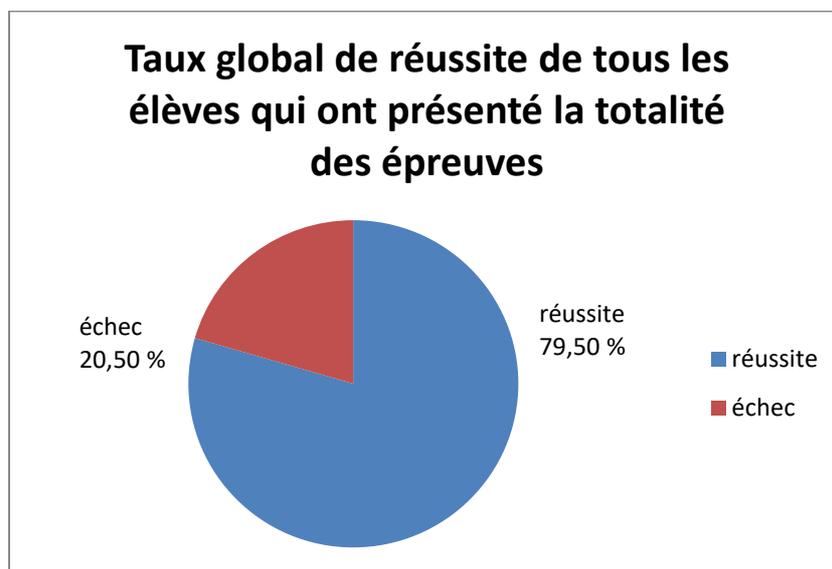
4.1 RESULTATS GENERAUX

Un effectif total de 1349 élèves a passé une partie ou la totalité des épreuves. 1262 élèves ont passé la totalité des épreuves et pouvaient ainsi obtenir leur diplôme (l'absence à l'une des épreuves est éliminatoire pour la certification). Au total, 1004 élèves ont obtenu la moyenne et se sont vu décerner leur diplôme, soit 79,5 % des élèves.

Nous obtenons donc un résultat global sur l'ensemble des niveaux, pour tous les élèves ayant passé l'ensemble des épreuves, de 79,5 % en 2019.

Ce résultat reste plus ou moins constant par rapport à 2018 où 80,4 % des élèves avaient obtenu leur diplôme.

Graphique 1– Taux global de réussite de tous les élèves ayant présenté la totalité des épreuves



80,4 % des élèves étaient en réussite en 2018, 79,5 % sont en réussite en 2019, un résultat stable dans l'ensemble.

4.2 DELF PRIM A2 en 6e année de l'enseignement primaire

Pour le groupe des DELF PRIM A2, 53 écoles y ont participé, réparties sur les 9 communes de la Communauté germanophone de Belgique. Ces 53 écoles ont présenté des effectifs variés.

Sur un total de 634 élèves inscrits en sixième année de l'enseignement primaire germanophone, 17 élèves n'ont pas participé à l'épreuve, notamment pour des raisons de protection de la vie privée et sur décision des parents.

Sur un total de 617 élèves inscrits pour le **DELF PRIM A2**, 606 élèves ont passé une partie ou toutes les épreuves tandis que 11 étaient absents.

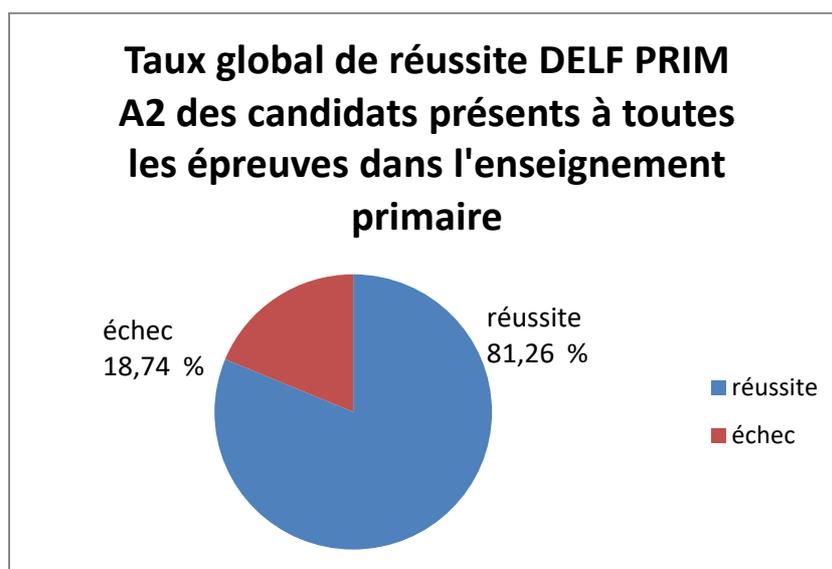
Parmi les élèves testés pour cette session, il y avait 472 élèves de nationalité belge, 79 élèves de nationalité allemande et 55 élèves d'autres nationalités (Turquie 1, Pologne 2, Afghanistan 1, Bosnie 10, Grèce 1, Kosovo 2, Pays-Bas 1, Philippines 1, Roumanie 4, Russie 8, Somalie 1, Syrie 4, Maroc 1, Albanie 1, Arménie 2, Espagne 1, Grande-Bretagne 1, Irak 1, Luxembourg 5, Mongolie 1, Pakistan 1, Panama 1, Palestine 3, Serbie 1).

347 élèves provenaient des communes du nord de la Communauté germanophone, 259 des communes du sud.

Pour la production orale, 11 élèves étaient absents. Pour la production écrite, la compréhension écrite et la compréhension orale, 8 élèves étaient absents. Ces élèves sont considérés comme éliminés pour le total.

Parmi les 606 élèves présents à une partie ou à la totalité des épreuves, 587 élèves ont présenté la totalité des épreuves. **477 élèves** sont en réussite et ont obtenu leur diplôme, 110 sont en échec et 30 sont éliminés pour absence à une ou plusieurs des épreuves et pour le total, soit 81,26 % des élèves sont en réussite.

Graphique 2–Taux global de réussite des élèves présents à toutes les épreuves pour le DELF PRIM A2



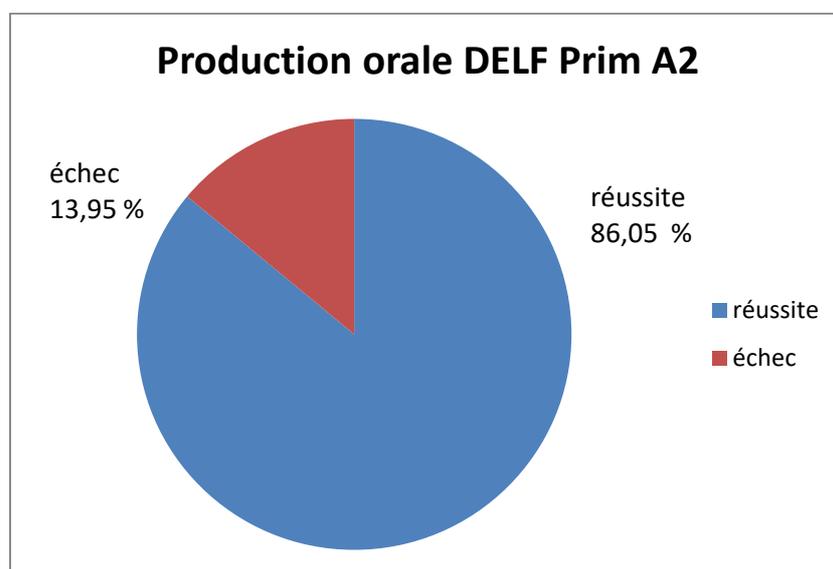
En 2018, près de 80 % des élèves de sixième année primaire avaient obtenu leur diplôme, en 2019 le taux de réussite est donc légèrement plus élevé.

4.2.1 Taux de réussite par compétences DELF PRIM A2

Tableau 1 – Taux de réussite par compétences DELF PRIM A2

	Production orale	Compréhension orale	Compréhension écrite	Production écrite
Nombre d'élèves en réussite à la compétence (note supérieure ou égale à 12,5/25)	512	340	467	429
Réussite en pourcentage	86,05	56,86	78,09	71,74
Total participants	595	598	598	598

Graphique 3– Taux de réussite pour la production orale DELF PRIM A2



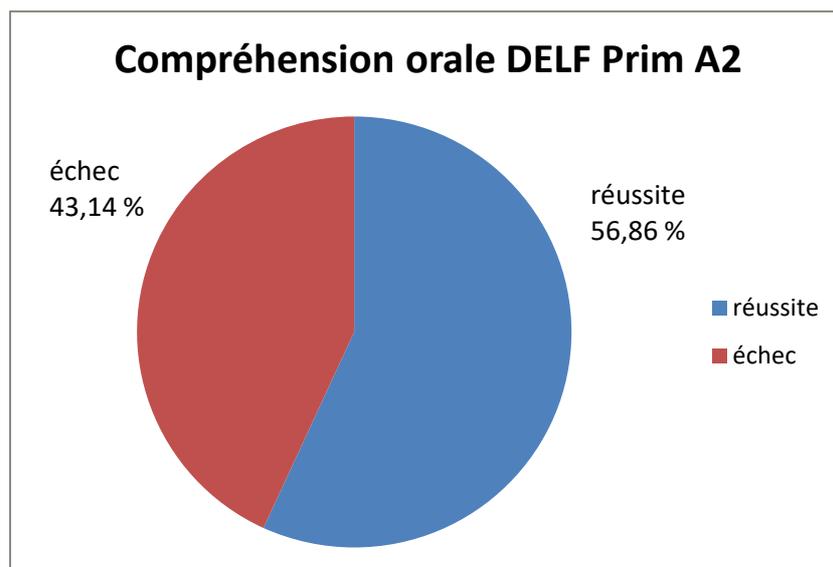
Nous pouvons constater **86,05 % de réussite** pour la production orale dans le groupe des DELF PRIM A2. C'est un résultat très satisfaisant qui montre une bonne aisance à l'oral pour ce niveau. Ce résultat est en augmentation : en 2018, le taux de réussite était de 81,2 %.

La réussite à cette compétence nécessite d'obtenir un résultat supérieur ou égal à 12,5 sur 25 sur le barème de cette compétence.

La production orale, donc l'aisance et la maîtrise de l'oral par l'élève, est la compétence pour laquelle les résultats sont les meilleurs, dans le cadre de ce niveau et de cette évaluation.

C'était déjà la compétence avec le meilleur taux de réussite en 2018, et ce taux augmente donc encore en 2019 pour atteindre 86,05 %

Graphique 4 – Taux de réussite pour la compréhension orale DELF PRIM A2

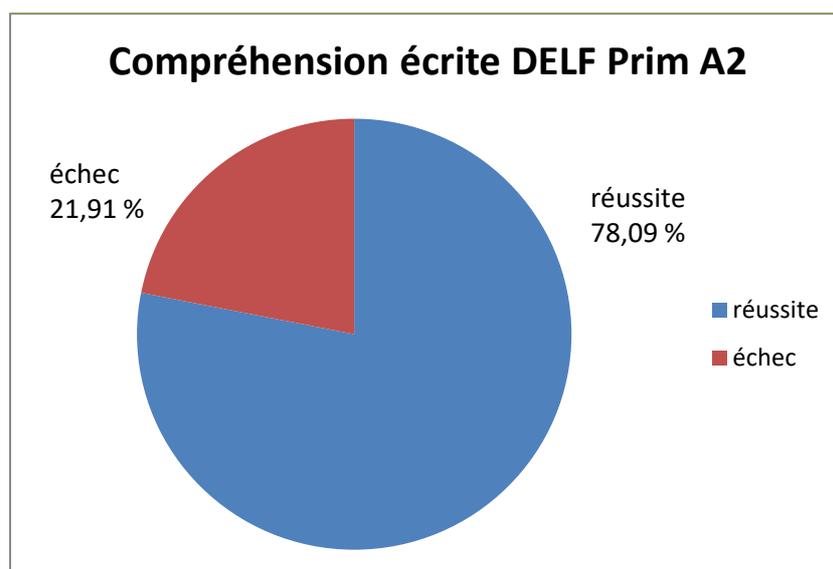


Le taux de **56,86 % de réussite en 2019** est en forte baisse en comparaison avec le taux précédent de 77,6 % en 2018.

Comme nous le verrons ce taux en baisse n'impacte pas le taux de résultat global qui est en hausse. Les autres compétences sont en effet en hausse pour chacune d'entre elles.

Cette baisse de la compréhension orale peut être interprétée par des facteurs classiques comme : une mauvaise compréhension des consignes (les tâches à effectuer n'ayant pas suffisamment été expliquées), mais aussi par les résultats de certains élèves de niveau grand débutant, qui n'ont pu répondre à aucune question et dont les notes ont fait baisser le taux général de réussite ou par une compréhension orale un peu plus difficile qu'auparavant.

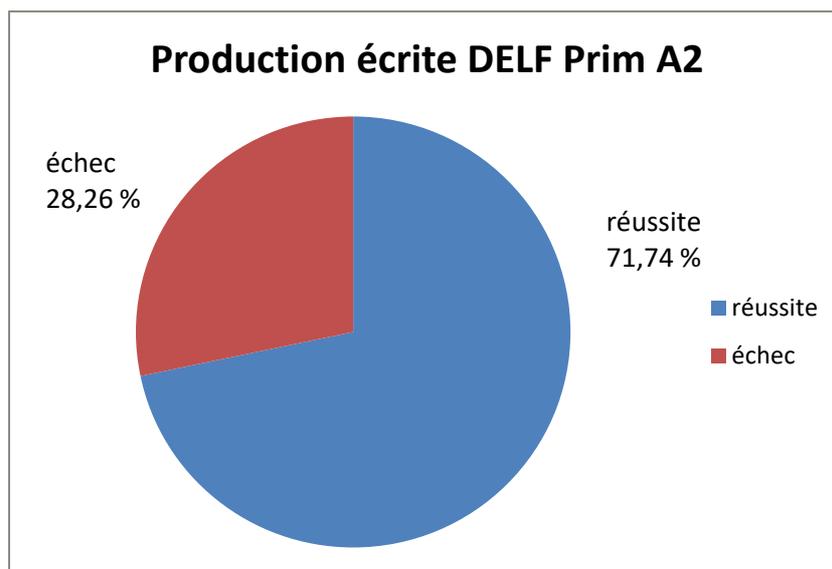
Graphique 5 – Taux de réussite pour la compréhension écrite DELF PRIM A2



Le taux de réussite est de 78,09 % en 2019, soit une belle hausse en comparaison au taux de **65,9 %** en 2018.

Ces 12 points de hausse sont à mettre en parallèle avec la baisse de réussite en compréhension orale. Cette évolution croisée est à analyser en détail pour trouver les causes précises de cette évolution des taux de réussite à ces compétences précises.

Graphique 6 – Taux de réussite pour la production écrite DELF PRIM A2



Un taux de réussite en hausse avec 71,74 % contre 66,8 % en 2018.

Ce taux de réussite est en hausse mais induit un taux d'échec qui reste assez élevé. La production écrite est habituellement une des compétences avec un taux d'échec plus élevé que pour les compétences orales, nuancé cette année par l'accroissement fort du taux d'échec de la compréhension orale. Nous ne pouvons pas définir de fortes différences avec le taux de réussite à l'écrit.

Ces résultats sont à mettre en rapport également avec l'âge des apprenants et leur maîtrise de l'écrit.

En effet, en français comme dans les autres langues de pratique, incluant la langue maternelle, il est possible que le niveau de maîtrise de l'écrit soit moins élevé, ce qui rendrait la relative faiblesse de l'écrit non spécifique au français. Il y a donc ici une amélioration de plus de 4 points dans le taux de réussite entre 2018 et 2019, ce qui demeure un signe positif de nette amélioration.

4.2.2 Résultats pour DELF PRIM A2

Suivant les différents résultats présentés ici, nous allons procéder à une analyse des résultats de la population testée selon les différents critères que nous possédons.

Tableau 2 – Résultats pour chacune des quatre épreuves et au total pour les élèves de sixième année du primaire qui ont passé le DELF A2 Prim

	Nombre d'élèves	Moyenne	Écart-type
Production orale (25 points)	595	19,78	5,44
Compréhension orale (25 points)	598	14,80	6,42
Compréhension écrite (25 points)	598	17,18	5,79
Production écrite (25 points)	598	16,07	6,31
Total (100 points)	606	67,99	20,14

Le tableau ci-dessus indique les résultats obtenus par l'ensemble des élèves du primaire ayant passé les épreuves en mai 2019.

Le résultat moyen global des élèves est largement au-dessus des 50 % (50 % représentant une note de 12,5 sur 25), ce qui indique une maîtrise moyenne globale satisfaisante de la langue française pour le groupe testé (le résultat sur le total est de 67,99 %). Cette moyenne de réussite est en progression par rapport à 2018, où elle était de 66,5 %. Nous pouvons donc voir une progression de plus de 2 points sur cette moyenne globale.

Cependant, la décomposition des résultats est moins homogène en 2019 qu'en 2018.

En 2018, nous avons une relative homogénéité dans les résultats, avec des moyennes entre 15 et 18, et des écarts types stables autour de 6.

En 2019, les écarts de moyenne sont un peu plus élevés, de 14,8 à 19,78, et un écart type toujours autour de 6.

Les deux compétences comportant les meilleurs résultats sont la production orale et la compréhension écrite, à la différence de 2018 où la compréhension orale obtenait de meilleurs résultats.

En dehors de cette baisse de la compréhension orale en 2019, nous pouvons constater une relative homogénéité des résultats dans les 4 compétences.

Tableau 3 – Comparaison des résultats obtenus dans les quatre compétences et au total au niveau A2 pour l'ensemble des élèves de sixième année du primaire évalués en mai 2018 et en mai 2019

	Totalité élèves 2018 DEL F PRIM A2			Totalité élèves 2019 DEL F PRIM A2		
	6e primaire 05/2018			6e primaire 05/2019		
	Nb. élèves	Moy.	Écart- type	Nb. élèves	Moy.	Écart- type
PO (25 pts)	606	18,6	5,8	595	19,78	5,44
CO (25 pts)	608	17,1	5,8	598	14,80	6,42
CE (25 pts)	608	15,3	6,4	598	17,18	5,79
PE (25 pts)	608	15,4	6,8	598	16,07	6,31
Total (100 pts)	595	66,5	21,4	587	67,99	20,14

Sur l'ensemble des 587 élèves, nous sommes à un taux de réussite au DEL F A2 PRIM de 67,99 % en moyenne en 2019, ce qui est la confirmation d'une progression constante du niveau des élèves de la sixième année de l'enseignement primaire en Communauté germanophone de Belgique.

La comparaison des résultats pour le DEL F Prim A2 entre les années 2018 et 2019 montre une progression générale de 1,49 points, passant donc de 66,5 % à 67,99 %. C'est une progression encourageante.

Cette progression s'inscrit dans une amélioration constante depuis le début des évaluations en 2009, avec une moyenne à 43,4 % en 2009 (sur des cohortes plus petites, de 200 élèves, représentant un échantillon des élèves scolarisés), puis 54,5 % en 2012 et 58 % en 2014. Nous sommes maintenant à 66,5 % et 67,99 %, donc un niveau en amélioration et qui se stabilise comme en témoigne cette progression plus lente.

Depuis 2018, tous les élèves scolarisés sont évalués, ce qui nous permet une vision globale et englobante, et au plus près du niveau réel des élèves.

Cette progression de la maîtrise de la langue se mesure sur l'ensemble des quatre compétences.

En 2009, les résultats étaient globalement insatisfaisants, et aucune compétence ne présentait des résultats moyens satisfaisants, à l'exception de la compréhension orale.

Les résultats ont bien évolué au fil des épreuves, et les quatre compétences progressent en parallèle (à l'exception d'un écart en 2012 sur la compréhension orale) en gardant relativement les mêmes écarts entre elles, bien que la compréhension orale semble avoir baissée alors que la production orale elle a bien augmentée. La production orale est en effet devenue la compétence avec le meilleur taux de réussite sur l'ensemble des compétences testées, avec le très bon résultat de 19,78 points sur 25.

Les élèves ont donc une plus grande aisance à l'oral, même si la compréhension est encore un peu hésitante conjoncturellement. Une baisse similaire avait eu lieu en 2012 avec une légère baisse de la compréhension orale. C'est donc un élément à analyser de près.

Pour les compétences de l'écrit, nous pouvons constater également une amélioration régulière et de bons résultats : 16,07/25 de moyenne en production écrite, et 17,18/25 en compréhension écrite, une belle progression de presque deux points en comparaison des 15,3/25 de 2018.

Nous pouvons donc constater que l'écrit est dans l'ensemble bien maîtrisé, et qu'il se renforce encore d'une année à l'autre.

Tableau 4- Résultats pour chacune des quatre épreuves et au total pour les élèves de sixième année de l'enseignement primaire selon leur sexe

	Sexe	Nombre d'élèves	Moyenne	Ecart-type
Production orale (/25 points)	Garçon	290	19,43	5,45
	Fille	305	20,11	5,41
Compréhension orale (/25 points)	Garçon	291	14,07	6,31
	Fille	307	15,49	6,44
Compréhension écrite (/25 points)	Garçon	291	16,73	5,91
	Fille	307	17,61	5,65
Production écrite (/25 points)	Garçon	291	15,30	6,29
	Fille	307	16,81	6,25
Total (/100 points)	Garçon	289	65,58	20,28
	Fille	298	70,33	19,72

Comme en 2018, nous constatons que les résultats des filles sont en général supérieurs aux résultats des garçons, mais que les deux groupes réussissent bien leur évaluation pour chacune des compétences et au total.

Pour l'ensemble des compétences, nous pouvons constater que l'écart est régulier, avec un point de différence en plus pour les filles en 2019.

Tableau 5 – Résultats pour chacune des quatre épreuves et au total pour les élèves de sixième année de l’enseignement primaire selon leur région de scolarisation

	Région de scolarisation	Nombre d'élèves	Moyenne	Ecart-type
Production orale (/25 points)	Nord	340	20,24	5,53
	Sud	255	19,16	5,25
Compréhension orale (/25 points)	Nord	341	14,42	6,51
	Sud	257	15,32	6,26
Compréhension écrite (/25 points)	Nord	341	16,68	5,76
	Sud	257	17,85	5,77
Production écrite (/25 points)	Nord	341	15,93	6,26
	Sud	257	16,26	6,38
Total (/100 points)	Nord	334	67,50	20,34
	Sud	253	68,65	19,86

Comme en 2018, nous pouvons constater en 2019 que les résultats des élèves scolarisés au sud de la Communauté germanophone sont très légèrement supérieurs à la moyenne des élèves scolarisés au nord. L'écart est homogène et d'une valeur d'un point environ. La production orale obtient cependant de meilleurs résultats dans les communes du nord que du sud.

Tableau 6– Comparaison des résultats pour chacune des quatre épreuves et au total pour les élèves de sixième année de l’enseignement primaire selon leur région de scolarisation pour ainsi que la totalité des élèves en 2018 et en 2019

		Totalité des élèves en 2018 Niveau A2			Totalité des élèves en 2019 Niveau A2		
		6ème primaire Mai 2018			6ème primaire Mai 2019		
	Région	Nbre élèves	Moyenne	Ecart-type	Nbre élèves	Moyenne	Ecart-type
Production orale (25 points)	nord	314	18,90	6,2	340	20,24	5,53
	sud	314	18,20	5,2	255	19,16	5,25
Compréhension orale (25 points)	nord	312	16,40	6,0	341	14,42	6,51
	sud	296	17,80	5,3	257	15,32	6,26
Compréhension écrite (25 points)	nord	312	13,70	6,4	341	16,68	5,76
	sud	296	17,10	5,9	257	17,85	5,77
Production écrite (25 points)	nord	312	15,00	7,1	341	15,93	6,26
	sud	296	15,90	6,4	257	16,26	6,38
Total (100 points)	nord	305	64,10	6,2	334	67,50	20,34
	sud	290	69,20	5,2	253	68,65	19,86

Nous constatons qu’au fil du temps les résultats globaux des élèves du sud s’améliorent par rapport aux résultats des élèves du nord et les dépassent. En 2018, les élèves du sud obtenaient de meilleurs résultats pour chacune des compétences et au total, sauf pour la production orale. En 2019, les élèves du sud obtiennent toujours de meilleurs résultats, sauf pour la production orale, où les élèves du nord ont progressé, passant de 18,90 à 20,24 points, alors que les élèves du sud ont augmenté également, mais moins qu’au nord, passant de 18,20 à 19,16 points.

En 2009 et en 2012 les élèves du nord affichaient de meilleurs résultats. En 2018 et 2019, ce sont les élèves du sud qui ont de meilleurs résultats. Mais l’écart entre le nord et le sud a nettement diminué, passant de 5,1 points en plus pour le sud en 2018, à seulement 1,15 points en 2019.

L’écart entre le nord et le sud a beaucoup diminué, et nous pouvons affirmer que les résultats sont désormais beaucoup plus homogènes pour l’ensemble des élèves.

Tableau 7 – Résultats pour chacune des quatre épreuves et au total pour les élèves de sixième année de l'enseignement primaire selon les langues parlées en dehors de l'école

	Déclare parler le français en dehors de l'école ...	Nombre d'élèves	Moyenne	Ecart-type
Production orale (/25 points)	oui	123	23,39	3,32
	non	464	18,85	5,48
	non, mais une autre langue que l'allemand	110	20,09	5,40
Compréhension orale (/25 points)	oui	125	20,75	5,14
	non	465	13,25	5,75
	non, mais une autre langue que l'allemand	112	14,20	5,66
Compréhension écrite (/25 points)	oui	125	22,03	4,27
	non	465	15,95	5,43
	non, mais une autre langue que l'allemand	112	16,04	5,06
Production écrite (/25 points)	oui	125	20,45	4,98
	non	465	14,98	6,07
	non, mais une autre langue que l'allemand	112	15,10	6,01
Total (/100 points)	oui	122	86,59	15,51
	non	458	63,17	18,25
	non, mais une autre langue que l'allemand	108	65,71	17,94

En observant les résultats des élèves parlant le français en dehors de l'école, soit comme première, deuxième ou troisième langue, nous constatons que les résultats sont bien au-dessus des moyennes des autres élèves pour chacune des compétences et au total.

On peut cependant également constater que les élèves ne pratiquant pas le français en dehors de l'école affichent des résultats largement au-dessus des 50 % pour chacune des compétences et au total, avec 63,17 % en 2019. Ce qui signifie que l'enseignement du français en classe semble également porter ses fruits.

En analysant de manière distincte, le résultat des élèves ne pratiquant pas le français en dehors de l'école, les résultats sont également satisfaisants. Et ceci aussi bien pour les élèves ne parlant que l'allemand que pour ceux qui parlent une autre langue supplémentaire en dehors de l'école (le néerlandais, l'arabe, l'anglais, le russe, le polonais etc.).

Tableau 8– Comparaison des résultats pour chacune des quatre épreuves et au total pour les élèves de sixième année de l'enseignement primaire selon qu'ils déclarent parler le français en dehors de l'école pour la totalité des élèves en 2018 et en 2019

		Totalité des élèves en 2018 Niveau A2			Totalité des élèves en 2019 Niveau A2		
		6ème primaire Mai 2018			6ème primaire Mai 2019		
	Déclare parler le français en dehors de l'école	Nbre élèves	Moy.	Ecart-type	Nbre élèves	Moy.	Ecart-type
Production orale (25 points)	oui	126	23,2	3,2	123	23,39	3,32
	non	479	17,3	5,7	464	18,85	5,48
	non, mais une autre langue que l'allemand	69	18,9	5,1	110	20,09	5,40
Compréhension orale (25 points)	Oui	126	21,5	4,1	125	20,75	5,14
	Non	481	15,9	5,5	465	13,25	5,75
	non, mais une autre langue que l'allemand	71	16,8	4,5	112	14,20	5,66
Compréhension écrite (25 points)	Oui	126	19,5	5,3	125	22,03	4,27
	non	481	14,3	6,2	465	15,95	5,43
	non, mais une autre langue que l'allemand	71	14,0	5,5	112	16,04	5,06
Production écrite (25 points)	Oui	126	19,9	5,1	125	20,45	4,98
	non	481	14,3	6,7	465	14,98	6,07
	non, mais une autre langue que l'allemand	71	15,3	6,0	112	15,10	6,01
Total (100 points)	Oui	124	84,2	14,5	122	86,59	15,51
	non	470	62,0	20,4	458	63,17	18,25
	non, mais une autre langue que l'allemand	68	65,0	16,7	108	65,71	17,94

Comme en 2018, nous pouvons constater que de manière générale les compétences des élèves ne parlant pas le français en dehors de l'école progressent bien, dans chacune des compétences ainsi que pour le total de ces compétences.

Nous constatons également que la grande majorité des élèves ne pratiquent le français qu'à l'école, mais que malgré cela, leurs résultats sont bons et en progression régulière.

Tableau 9 – Taux global de réussite par compétence DELF PRIM A2

	2018	2019	Progression
Production orale	81,2 %	86,05 %	+4,85 points
Compréhension orale	77,6 %	56,86 %	-20,74 points
Compréhension écrite	65,9 %	78,09 %	+12,19 points
Production écrite	66,8 %	71,74 %	+4,94 points
Taux global de réussite	79,8 %	81,26 %	+1,46 points

Ce tableau indique les résultats globaux pour le DELF Prim A2, en comparant les résultats de 2018 et 2019.

Il reprend ainsi l'ensemble des taux de réussite aux différentes compétences.

Nous pouvons constater une progression positive sur l'ensemble des compétences sauf pour la compréhension orale, qui connaît une forte baisse. Cette baisse est compensée par les progressions des trois autres matières, qui amène à un taux global de réussite de 81,26%, soit une progression de 1,46% par rapport à 2018.

Ces résultats sont globalement encourageants, et si une attention est portée à la compétence de compréhension orale, et que ce niveau progresse dans le futur, alors le taux global de réussite devrait continuer à croître et à être ainsi fortement positif.

4.3 DELF SCOLAIRE B1 en 6e année de l'enseignement secondaire technique de qualification et en 6e et 7e années de l'enseignement professionnel

Pour le groupe des DELF B1 dans l'enseignement secondaire, les 6 écoles secondaires disposant de sections techniques et ou professionnelles y ont participé.

Sur un total de 238 élèves inscrits, 17 élèves étaient absents à toutes les épreuves, notamment pour des raisons de protection de la vie privée et sur décision des parents.

Sur un total de 238 élèves inscrits pour le **DELF SCOLAIRE B1** dans l'enseignement secondaire, 221 élèves ont passé une partie ou toutes les épreuves.

Parmi les élèves testés pour cette session, il y avait 183 élèves de nationalité belge, 18 élèves de nationalité allemande et 11 autres nationalités (Pologne 2, France 1, Italie 2, Irak 1, Roumanie 1, Pays-Bas 2, Macédoine 1, Russie 1, Bosnie-Herzégovine 1, Luxembourg 7, Syrie 1)

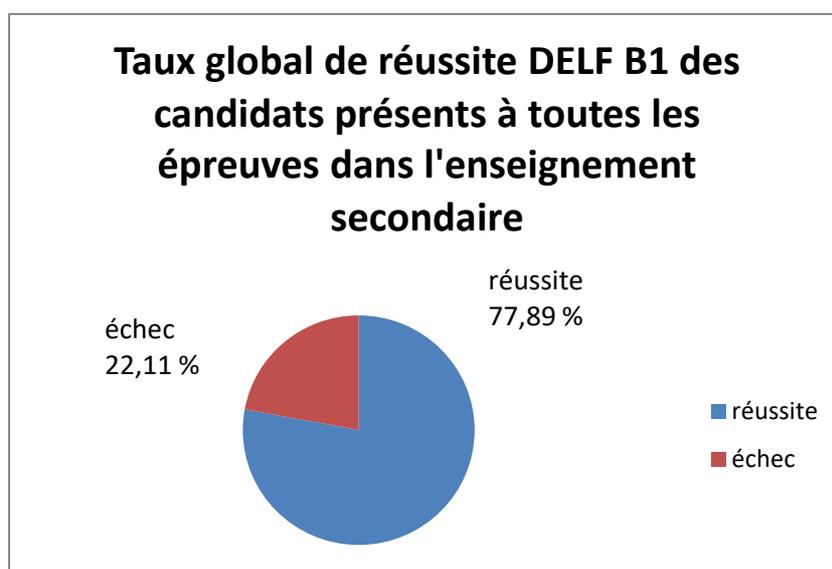
134 élèves provenaient des communes du nord de la Communauté germanophone, 87 des communes du sud.

Pour la production orale, 12 élèves étaient absents. Pour la production écrite, la compréhension écrite et la compréhension orale, 14 élèves étaient absents. Ces élèves sont considérés comme éliminés pour le total.

Parmi les 221 élèves présents à une partie ou la totalité des épreuves, **190** élèves ont présenté la totalité des épreuves. **148 élèves** sont en réussite et ont obtenu leur diplôme, **soit 77,89 %**.

42 sont en échec, soit 22,11 % et **31** sont éliminés pour absence à une ou plusieurs épreuves pour le total.

Graphique 7 – Taux global de réussite pour le DELF SCOLAIRE B1 dans l'enseignement secondaire de qualification technique ou professionnel



Nous pouvons constater ici une baisse globale importante, le taux de réussite global était en effet de 86,3 % l'année dernière.

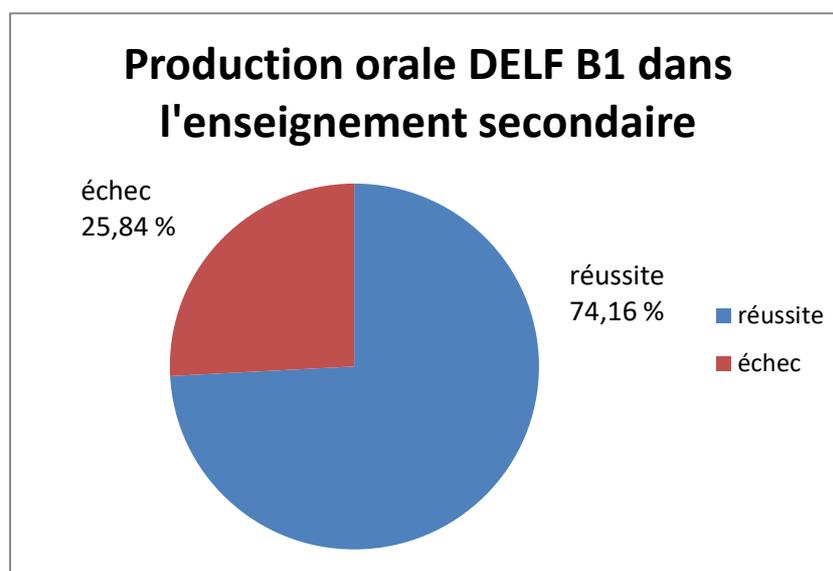
4.3.1 Taux de réussite par compétences DELF SCOLAIRE B1

Tableau 10 – Taux de réussite par compétences pour le DELF scolaire B1 dans l'enseignement secondaire

	Production orale	Compréhension orale	Compréhension écrite	Production écrite
Nombre d'élèves en réussite à la compétence : (note supérieure ou égale à 12,5/25)	155	116	153	154
Réussite en pourcentage	74,16	56,04	73,91	76,24
Total participants	209	207	207	207

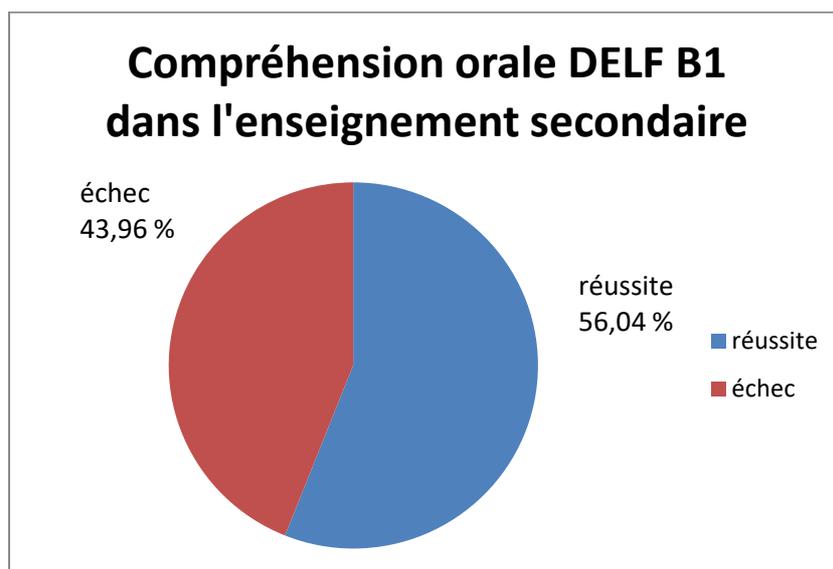
Nous pouvons constater une baisse globale en comparaison avec 2018, et particulièrement concernant la compréhension orale.

Graphique 8 – Taux de réussite pour la production orale DELF B1 dans l'enseignement secondaire



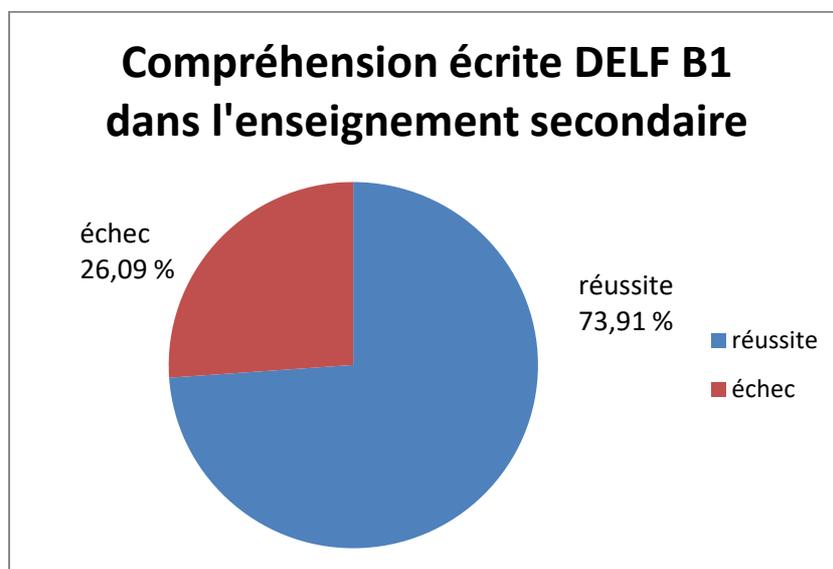
Nous pouvons constater, que **74,16 %** des élèves réussissent la production orale, alors qu'en 2018 c'était le cas pour 82,8 % des élèves. Le taux de réussite reste cependant satisfaisant, même si la baisse est assez forte.

Graphique 9 – Taux de réussite pour la compréhension orale DELF B1 dans l'enseignement secondaire



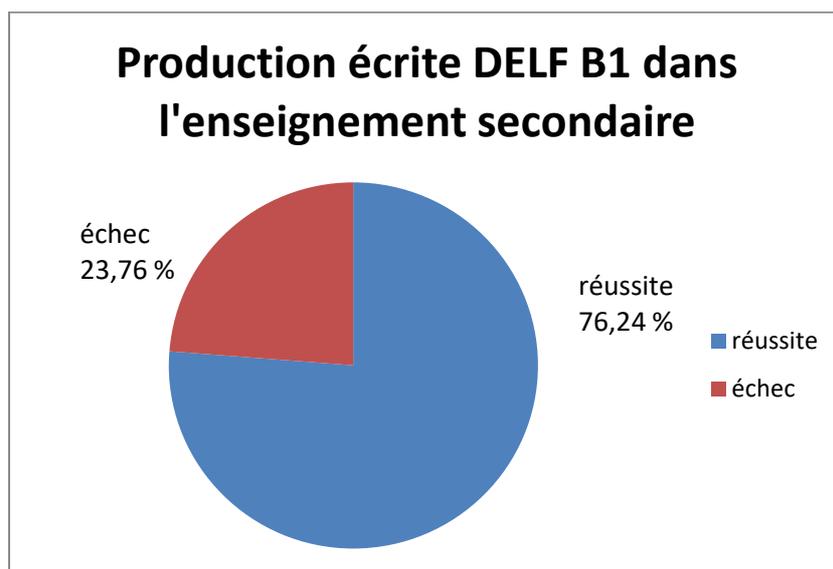
En compréhension orale, le taux de réussite de 56,04 % est nettement inférieur à celui de la production orale et au taux de réussite en 2018 où 73,6 % des élèves étaient en réussite pour cette compétence.

Graphique 10 – Taux de réussite pour la compréhension écrite DELF B1 dans l'enseignement secondaire



La compréhension écrite avait connu un très bon taux de réussite en 2018, avec 83,7 %, nous restons sur un score positif avec 73,91 %, mais la baisse est également forte sur cette compétence.

Graphique 11 – Taux de réussite pour la production écrite DELF B1 dans l'enseignement secondaire



Le taux de réussite est satisfaisant, très stable voir identique par rapport à celui de 2018, avec une évolution de 77 % à 76,24 %.

Dans l'ensemble, les élèves réussissent les quatre compétences, mais la production orale et la production écrite sont les compétences les mieux réussies, alors que nous pouvons constater une forte baisse sur la compréhension orale particulièrement, et la compréhension écrite. Il semble nécessaire de travailler ces points en particulier.

4.3.2 Résultats pour DELF SCOLAIRE B1 dans l'enseignement secondaire qualifiant : enseignement technique de qualification (TB) et enseignement professionnel (BU)

Tableau 11 – Résultats pour chacune des quatre épreuves et au total pour les élèves ayant passé le DELF B1 dans l'enseignement secondaire

	Nombre d'élèves	Moyenne	Écart-type
Production orale (25 points)	209	17,08	6,14
Compréhension orale (25 points)	207	13,68	6,17
Compréhension écrite (25 points)	207	16,10	5,25
Production écrite (25 points)	207	16,57	5,68
Total	221	64,52	19,64

Le tableau ci-dessus indique les résultats obtenus par l'ensemble des élèves ayant passé le DELF B1 dans l'enseignement secondaire en mai 2019.

Le résultat moyen global des élèves est bien au-dessus des 50 % (50 % représentant une note de 12,5 sur 25) et atteint 64,52 %, ce qui est dans l'ensemble un bon résultat et indique une bonne maîtrise de la langue française pour le groupe évalué. Nous pouvons constater cependant une légère baisse en comparaison avec 2018, où les résultats étaient de 68,8 % en moyenne.

La décomposition des résultats démontre une relative homogénéité dans les résultats, avec des moyennes autour de 16/25, mais avec un pic baissant à 13,68/25 en compréhension orale.

Les écarts types sont assez forts, autour de 5 et 6, contrairement à 2018 où ils étaient plus proche de 5, ce qui indique une légère baisse de l'homogénéité de ces résultats.

Le niveau général est donc satisfaisant mais en légère baisse en comparaison avec 2018.

Tableau 12 – Comparaison des résultats de 2018 et de 2019 obtenus dans les quatre compétences et au total au niveau B1 pour l’enseignement technique (TB) de qualification et professionnel (BU)

	Ensemble des élèves (niveau B1) mai 2018			Ensemble des élèves (niveau B1) mai 2019		
	Nb. élèves	Moy.	Ecart- type	Nb. élèves	Moy.	Ecart- type
Production orale (/25 points)	221	17,9	5,4	209	17,08	6,14
Compréhension orale (/25 points)	227	16,2	4,3	207	13,68	6,17
Compréhension écrite (/25 points)	227	17,1	5,9	207	16,10	5,25
Production écrite (/25 points)	227	16,6	5,4	207	16,57	5,68
Total (/100 points)	204	68,8	17,4	221	64,52	19,64

Ce tableau permet de remettre en perspective l’évolution sur un an, qui, bien que les résultats restent satisfaisants, indiquent une légère baisse en 2019 par rapport à 2018.

Tableau 13- Résultats pour chacune des quatre épreuves et au total pour les élèves de sixième année de l'enseignement secondaire Niveau B1 selon leur sexe

	Sexe	Nombre d'élèves	Moyenne	Ecart-type
Production orale (/25 points)	Garçon	110	17,13	6,20
	Fille	99	17,03	6,07
Compréhension orale (/25 points)	Garçon	106	13,83	5,97
	Fille	101	13,52	6,36
Compréhension écrite (/25 points)	Garçon	106	16,16	5,04
	Fille	101	16,03	5,46
Production écrite (/25 points)	Garçon	106	15,99	5,73
	Fille	101	17,18	5,55
Total (/100 points)	Garçon	112	65,09	20,16
	Fille	109	64,04	19,17

Contrairement à 2018, l'écart entre les filles et les garçons est beaucoup plus resserré, avec des résultats très proches dans l'ensemble des compétences, excepté légèrement en production écrite avec un peu plus d'un point de différence. Les deux groupes réussissent de manière satisfaisante, les garçons réussissant mieux que les filles en comparaison avec 2018.

Tableau 14-Résultats pour chacune des quatre épreuves et au total pour les élèves de sixième année de l'enseignement secondaire Niveau B1 selon leur région de scolarisation

	Région de scolarisation	Nombre d'élèves	Moyenne	Ecart-type
Production orale (/25 points)	Nord	124	16,75	6,46
	Sud	85	17,57	5,61
Compréhension orale (/25 points)	Nord	122	12,66	6,56
	Sud	85	15,14	5,23
Compréhension écrite (/25 points)	Nord	122	14,93	5,49
	Sud	85	17,78	4,38
Production écrite (/25 points)	Nord	122	15,09	6,12
	Sud	85	18,64	4,18
Total (/100 points)	Nord	134	60,78	21,50
	Sud	87	69,46	15,56

Nous constatons que les résultats des élèves scolarisés au sud de la Communauté germanophone sont au total supérieur à la moyenne des élèves scolarisés au nord. Cette différence, déjà notable en 2018 avec 67,2 % de réussite au nord, contre 71,4 % pour le sud, s'est fortement creusée en 2019.

En effet, entre 2018 et 2019, le sud a perdu deux points, baissant de 71,4 % à 69,46 %, nous pouvons conclure que le sud est resté à un niveau assez similaire de réussite. En revanche, le nord a plus fortement chuté, passant de 67,2 % à 60,78 %, avec une compétence particulièrement faible en compréhension orale.

Cette baisse générale des compétences du nord est très significative, là où le sud par opposition se maintient presque à l'identique.

Tableau 15 – Résultats pour chacune des quatre épreuves et résultat total pour les élèves de sixième année de l'enseignement secondaire Niveau B1 selon les langues parlées à la maison

	Déclare parler le français en dehors de l'école ...	Nombre d'élèves	Moyenne	Ecart-type
Production orale (/25 points)	oui	28	23,30	3,38
	non	159	15,85	6,00
	non, mais une autre langue que l'allemand	11	16,55	5,67
Compréhension orale (/25 points)	oui	29	20,48	5,18
	non	168	12,42	5,61
	Non, mais une autre langue que l'allemand	11	15,27	4,72
Compréhension écrite (/25 points)	oui	29	19,62	3,14
	non	168	15,53	5,30
	non, mais une autre langue que l'allemand	11	16,32	5,01
Production écrite (/25 points)	oui	29	20,76	4,66
	non	168	15,74	5,60
	non, mais une autre langue que l'allemand	11	16,91	4,08
Total (/100 points)	oui	29	83,79	14,71
	non	168	60,73	18,48
	non, mais une autre langue que l'allemand	11	65,05	16,75

En observant les résultats des élèves parlant le français en dehors de l'école, soit comme première, deuxième ou troisième langue, nous constatons, comme en 2018, que les résultats sont bien au-dessus des moyennes des autres élèves pour chacune des compétences et au total. Cet écart a cependant légèrement diminué en comparaison avec 2018, où 85,6 % contre 83,79 % en 2019, des étudiants déclarant parler le français en dehors de l'école ont réussi l'examen.

Les élèves qui ne pratiquent pas le français en dehors de l'école affichent des résultats largement au-dessus des 50 % pour chaque compétence, à l'exception de la compréhension orale, où les résultats sont légèrement en dessous de la moyenne de 12,5 sur 25.

Tableau 16 – Résultats pour chacune des quatre épreuves et au total pour les élèves de sixième année de l’enseignement secondaire Niveau B1 selon le type de l’enseignement qualifiant (« technischer Befähigungsunterricht » (TB) et «berufsbildender Unterricht» (BU)

	Type de l’enseignement de qualification	Nombre d’élèves	Moyenne	Ecart-type
Production orale (/25 points)	TB	128	18,59	5,37
	BU	81	14,69	6,51
Compréhension orale (/25 points)	TB	124	15,52	5,34
	BU	83	10,93	6,30
Compréhension écrite (/25 points)	TB	124	17,69	4,55
	BU	83	13,72	5,33
Production écrite (/25 points)	TB	124	18,04	4,69
	BU	83	14,27	6,28
Total (/100 points)	TB	135	70,64	16,67
	BU	86	54,94	20,12

En général, les élèves qui fréquentent l’enseignement technique de qualification affichent de meilleurs résultats que les élèves qui fréquentent l’enseignement professionnel, dont la moyenne dépasse de peu les 50 % avec 54,94 %, en comparaison de 2018 où ce résultat était bien meilleur avec 61,1 %.

Les résultats sont particulièrement faibles en production écrite, compréhension écrite, et le plus bas en compréhension orale.

Tableau 17 – Comparaison des résultats de 2018 et de 2019 pour chacune des quatre épreuves et au total pour les élèves de sixième année de l’enseignement secondaire Niveau B1 selon le type de l’enseignement qualifiant (« technischer Befähigungsunterricht » (TB) et «berufsbildender Unterricht» (BU)

		2018			2019		
	Type de l’enseignement de qualification	Nombre d’élèves	Moy.	Ecart-type	Nombre d’élèves	Moy.	Ecart-type
Production orale (/25 points)	TB	124	18,7	5,0	128	18,59	5,37
	BU	97	16,8	5,6	81	14,69	6,51
Compréhension orale (/25 points)	TB	124	17,9	5,7	124	15,52	5,34
	BU	103	14,1	5,6	83	10,93	6,30
Compréhension écrite (/25 points)	TB	124	18,3	4,0	124	17,69	4,55
	BU	103	15,6	4,2	83	13,72	5,33
Production écrite (/25 points)	TB	124	19,1	4,7	124	18,04	4,69
	BU	102	13,6	5,8	83	14,27	6,28
Total (/100 points)	TB	117	74,5	14,9	135	70,64	16,67
	BU	87	61,1	17,5	86	54,94	20,12

Les résultats sont en légère baisse entre 2018 et 2019, tout en restant globalement positif. Les élèves en TB gardent un taux satisfaisant, légèrement au-dessus de 70%, avec une baisse d’un peu moins de 4 points en comparaison avec 2018. Les élèves en BU eux connaissent une baisse de 6 points, avec un taux de résultats qui se rapproche du seuil minimum de 50. Les BU ont eu des résultats particulièrement faibles en 2019 pour la compréhension orale, ce qui a fait baisser leur moyenne globale.

Tableau 18–Résultats pour chacune des quatre épreuves et au total pour les élèves de sixième année de l’enseignement secondaire Niveau B1 selon leur choix pour un enseignement du type CLIL/EMILE dans l’enseignement qualifiant (« technischer Befähigungsunterricht » (TB) et «berufsbildender Unterricht» (BU)

	Enseignement type CLIL/EMILE	Nombre d'élèves	Moyenne	Ecart-type
Production orale (/25 points)	oui	30	18,75	5,28
	non	170	16,77	6,26
Compréhension orale (/25 points)	oui	31	16,11	4,31
	non	172	13,10	6,32
Compréhension écrite (/25 points)	oui	31	18,50	3,37
	non	172	15,62	5,40
Production écrite (/25 points)	oui	31	18,95	3,77
	non	172	16,01	5,85
Total (/100 points)	oui	31	72,98	12,28
	non	179	62,61	20,24

10 élèves n’ont pas donné de renseignement concernant un enseignement de type CLIL/EMILE.

Nous pouvons constater que les élèves sans enseignement de type CLIL/EMILE connaissent des résultats plus faibles que les autres. Ici aussi, le résultat en compréhension orale est assez faible et semble être le premier point à améliorer.

4.4 DELF SCOLAIRE B2 dans l'enseignement secondaire général et technique de transition

Pour le groupe des DELF B2 dans l'enseignement secondaire, les 7 écoles secondaires disposant de sections générales et techniques de transition y ont participé.

Pour les 480 élèves inscrits en sixième année de l'enseignement secondaire général et technique de transition ou en septième année de l'enseignement professionnel, 17 élèves étaient absents.

29 élèves de septième année de l'enseignement professionnel ont passé le test niveau B2, parce qu'ils avaient déjà réussi le test niveau B1 en 2018 alors qu'ils étaient en sixième année de l'enseignement professionnel.

Sur un total de 480 élèves inscrits pour le **DELF SCOLAIRE B2** dans l'enseignement secondaire, 463 élèves ont passé une partie ou toutes les épreuves.

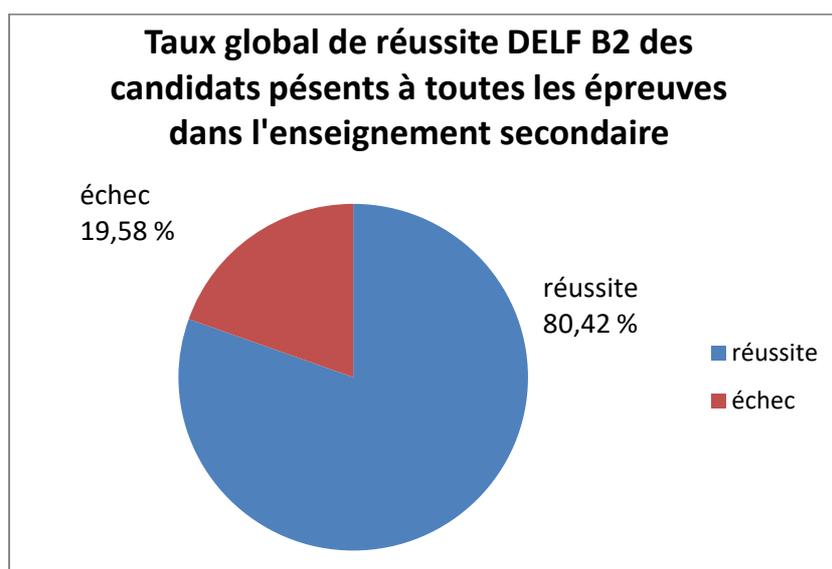
Parmi les 463 élèves testés pour cette session, il y avait 383 élèves de nationalité belge, 57 élèves de nationalité allemande et 13 autres nationalités (Bosnie 3, Pays-Bas 5, France 1, Inde 1, Italie 1, Luxembourg 5, Biélorussie 1, Kosovo 1, Macédoine 1, Turquie 1, Iran 1, Moldavie 1 République Démocratique du Congo 1).

298 élèves provenaient des communes du nord de la Communauté germanophone, 165 des communes du sud.

Pour la production orale, 22 élèves étaient absents. Pour la production écrite, la compréhension écrite et la compréhension orale, 8 élèves étaient absents, Ces élèves sont considérés comme éliminés pour le total.

Parmi les 463 élèves présents à une partie ou la totalité des épreuves, **429** élèves ont présenté la totalité des épreuves. **345 élèves** sont en réussite et ont obtenu leur diplôme, **84** sont en échec et **34** sont éliminés pour absence à une ou plusieurs épreuves pour le total, soit un taux de réussite total de 80,42 %.

Graphique 12 – Taux global de réussite pour le DELF SCOLAIRE B2 dans l'enseignement secondaire



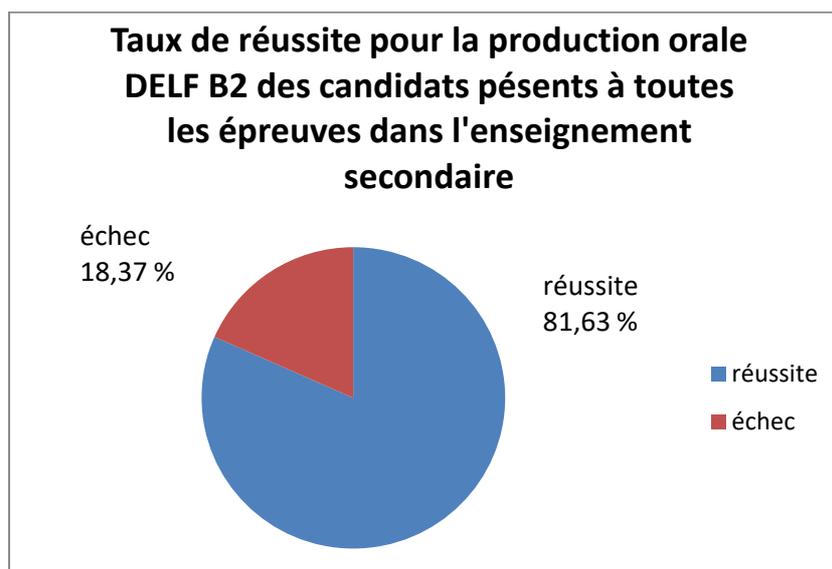
80,42 % des élèves réussissent le test DELF niveau B2 en 2019, le taux de réussite 2019 reste donc plus ou moins constant par rapport à l'année 2018 puisque 81,2 % des élèves avaient alors obtenu leur diplôme.

4.4.1 Taux de réussite par compétences DELF SCOLAIRE B2

Tableau 19-Taux de réussite par compétences DELF scolaire B2 dans l'enseignement secondaire

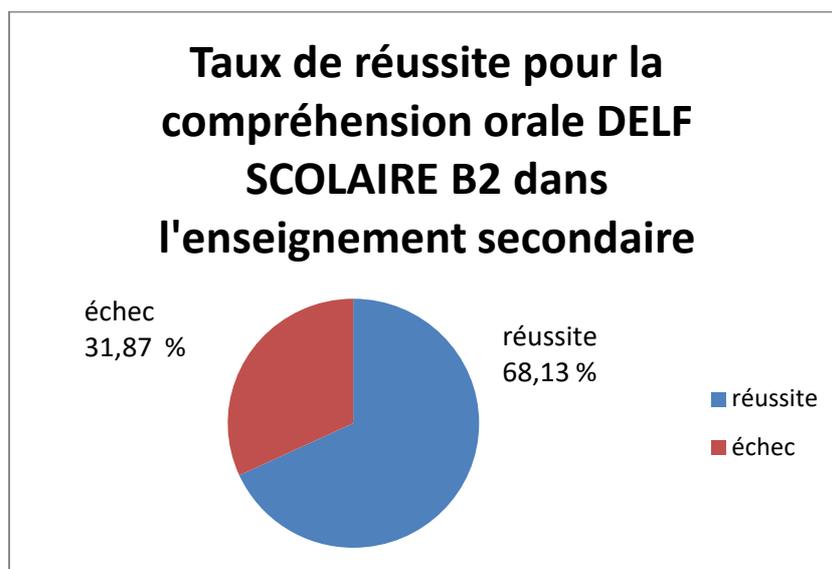
	Production Orale	Compréhension Orale	Compréhension Ecrite	Production Ecrite
Nombre d'élèves en réussite à la compétence : (note supérieure ou égale à 12,5/25)	360	310	298	338
Réussite en pourcentage	81,63	68,13	65,49	75,11
Total participants	441	455	455	455

Graphique 13 – Taux de réussite pour la production orale DELF B2 dans l'enseignement secondaire



Pour le niveau B2, le taux de réussite pour la production orale est globalement très satisfaisant, et supérieur à celui de l'année 2018, qui était alors de 74,2 %. Nous pouvons constater une forte progression cette année sur cette compétence.

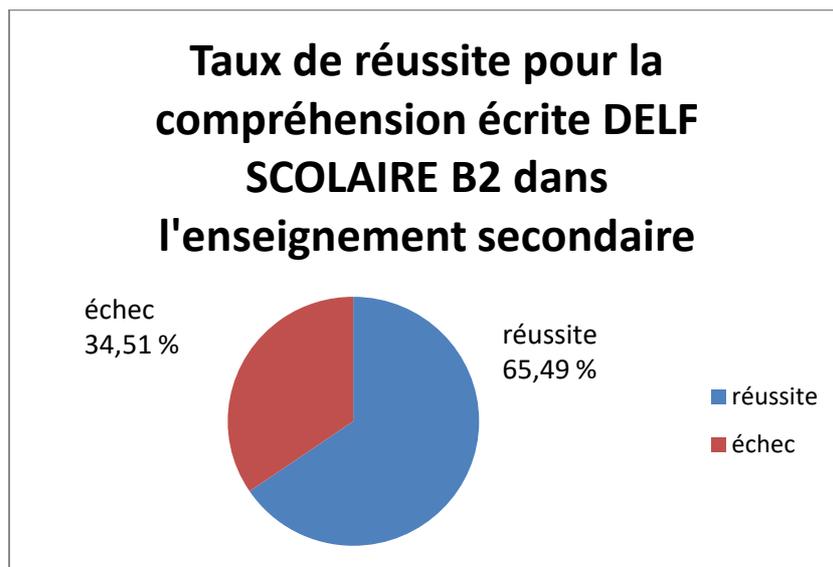
Graphique 14 – Taux de réussite pour la compréhension orale DELF B2 dans l'enseignement secondaire



Le taux de réussite pour cette compétence est satisfaisant, il est moins élevé que deux autres compétences, mais le niveau est également plus difficile car nous sommes ici sur du B2, avec donc un niveau d'exigence plus élevé.

Le taux de 68,13 % de réussite peut donc être considéré comme satisfaisant, bien qu'également en baisse assez nette en comparaison avec 2018, où il était de 76,5 %

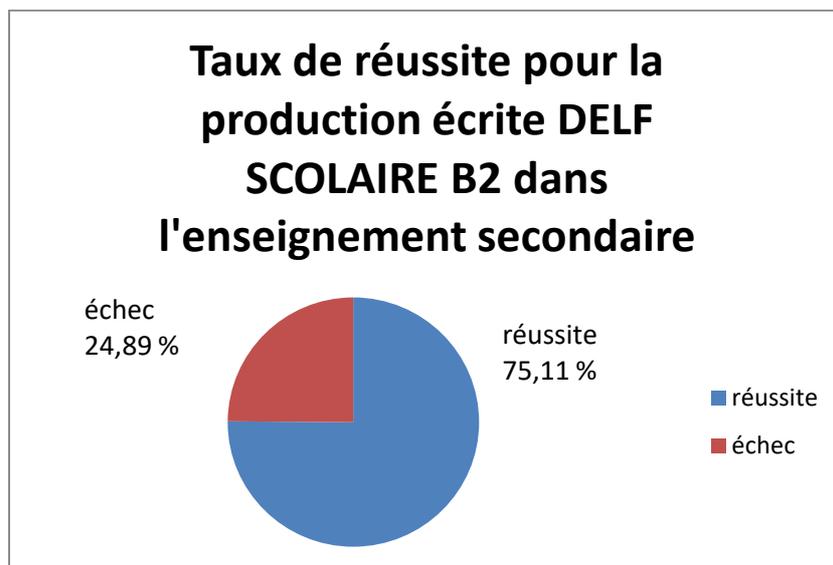
Graphique 15 – Taux de réussite pour la compréhension écrite DELF B2 dans l'enseignement secondaire



Pour le niveau B2, le taux de réussite pour la compréhension écrite est de 65,49 %.

La compréhension écrite connaît un niveau de réussite satisfaisant, bien qu'il soit le moins élevé des quatre compétences évaluées. Cette compétence est également assez difficile car nous sommes ici au niveau B2, et il est possible que les élèves ne soient pas tous préparés au type d'exercices et aux types de textes proposés dans cette partie de l'examen. Avec un taux de 65,49 %, nous pouvons constater que le résultat est globalement positif, bien qu'il puisse être amélioré davantage dans le futur. En comparaison avec 2018, nous pouvons constater une augmentation, le taux de 2018 étant de 62,5 %. Nous pouvons constater ici 3 points de progression, ce qui est encourageant.

Graphique 16 – Taux de réussite pour la production écrite DELF B2 dans l'enseignement secondaire



Pour le niveau B2, le taux de réussite pour la production écrite est satisfaisant avec 75,11 %.

Dans l'ensemble, le taux de réussite au niveau B2 dans l'enseignement secondaire général et technique de transition est satisfaisant, c'est la compréhension écrite qui reste la compétence la moins bien réussie.

En 2018, ce taux était de 80,5 %, nous pouvons donc constater ici une baisse de 5 points.

4.4.2 Résultats pour DELF SCOLAIRE B2

Tableau 20 – Résultats pour chacune des quatre épreuves et au total pour les élèves ayant passé le DELF B2 dans l'enseignement secondaire

	Nombre d'élèves	Moyenne	Écart-type
Production orale (25 points)	441	17,82	5,66
Compréhension orale (25 points)	455	15,37	5,87
Compréhension écrite (25 points)	455	14,77	6,45
Production écrite (25 points)	455	16,89	6,43
Total (100 points)	463	66,16	20,61

Le tableau ci-dessus indique les résultats obtenus en moyenne par l'ensemble des élèves ayant passé le DELF B2 dans l'enseignement secondaire en mai 2019.

Le résultat moyen global des élèves est bien au-dessus des 50 % (50 % représentant une note de 12,5 sur 25) et atteint 66,16 % sur le total, ce qui est dans l'ensemble un bon résultat et indique une bonne maîtrise de la langue française pour le groupe évalué.

La décomposition des résultats démontre une relative homogénéité dans les résultats, avec des moyennes aux alentours de 16/25 sauf en compréhension écrite qui affiche un résultat plus faible avec 14,77/25.

Les écarts types sont assez stables autour de 6, et plus faible sur la production orale, ce qui indique un résultat plus homogène sur cette compétence.

Le niveau général est donc satisfaisant.

Tableau 21 – Comparaison des résultats obtenus dans les quatre compétences et au total au niveau B2 pour l'enseignement général de transition (« allgemeinbildender Übergangsunterricht ») (AU)

	Ensemble des élèves (niveau B2) mai 2018			Ensemble des élèves (niveau B2) mai 2019		
	Nb. élèves	Moy.	Ecart- type	Nb. élèves	Moy.	Ecart- type
Production orale (/25 points)	357	17,2	6,0	441	17,82	5,66
Compréhension orale (/25 points)	357	15,9	5,0	455	15,37	5,87
Compréhension écrite (/25 points)	357	14,9	5,7	455	14,77	6,45
Production écrite (/25 points)	357	17,5	7,1	455	16,89	6,43
Total (/100 points)	345	66,0	18,6	463	66,16	20,61

Les résultats ici sont très proches, et montrent une stabilité des résultats, avec des points forts en production écrite et production orale. Un volume d'élèves plus important a été testé en 2019, mais avec donc un taux de réussite similaire.

Tableau 22- Résultats pour chacune des quatre épreuves et au total pour les élèves de sixième année de l'enseignement secondaire niveau B2 selon leur sexe

	Sexe	Nombre d'élèves	Moyenne	Ecart-type
Production orale (/25 points)	Garçon	179	17,72	5,63
	Fille	262	17,89	5,67
Compréhension orale (/25 points)	Garçon	192	14,94	5,93
	Fille	263	15,68	5,81
Compréhension écrite (/25 points)	Garçon	192	13,85	6,69
	Fille	263	15,45	6,17
Production écrite (/25 points)	Garçon	192	15,60	6,95
	Fille	263	17,84	5,83
Total (/100 points)	Garçon	196	63,96	21,64
	Fille	267	67,68	19,73

Nous pouvons constater un écart plus fort avec le taux de résultats des filles, qui est plus élevé, avec 3,72 points d'écart, contre 2,8 en 2018. Mais le taux de réussite est également plus fort, avec en 2018, 63,1 % pour les garçons et 65,9 % pour les filles.

Tableau 23-Résultats pour chacune des quatre épreuves et au total pour les élèves de sixième année de l'enseignement secondaire niveau B2 selon leur région de scolarisation

	Région de scolarisation	Nombre d'élèves	Moyenne	Ecart-type
Production orale (/25 points)	Nord	279	17,96	6,05
	Sud	162	17,85	4,89
Compréhension orale (/25 points)	Nord	290	14,76	6,36
	Sud	165	16,43	4,71
Compréhension écrite (/25 points)	Nord	290	14,16	6,98
	Sud	165	15,93	5,17
Production écrite (/25 points)	Nord	290	15,68	6,75
	Sud	165	18,99	5,20
Total (/100 points)	Nord	298	64,38	22,74
	Sud	165	69,09	16,09

Comme en 2018, nous constatons qu'au total les résultats des élèves scolarisés au sud de la Communauté germanophone sont un peu supérieurs à la moyenne des élèves scolarisés au nord. Une différence significative se présente pour la production écrite à l'avantage des élèves du sud de la Communauté germanophone.

Tableau 24 – Résultats pour chacune des quatre épreuves et au total pour les élèves de sixième année de l'enseignement secondaire niveau B2 selon les langues parlées à la maison

	Déclare parler le français en dehors de l'école	Nombre d'élèves	Moyenne	Ecart-type
Production orale (/25 points)	oui	89	23,35	3,02
	non	309	16,39	5,17
	non, mais une autre langue que l'allemand	15	17,80	4,34
Compréhension orale (/25 points)	oui	91	20,48	4,47
	non	325	14,30	5,28
	non, mais une autre langue que l'allemand	17	15,79	4,84
Compréhension écrite (/25 points)	oui	91	19,83	4,86
	non	325	13,81	5,97
	non, mais une autre langue que l'allemand	17	16,74	5,18
Production écrite (/25 points)	oui	91	21,22	4,49
	non	325	15,03	6,02
	non, mais une autre langue que l'allemand	17	17,47	4,74
Total (/100 points)	oui	91	85,26	14,17
	non	327	61,69	18,16
	non, mais une autre langue que l'allemand	17	69,13	14,71

En observant les résultats des élèves parlant le français en dehors de l'école, soit comme première, deuxième ou troisième langue, nous constatons que les résultats sont au-dessus des moyennes des autres élèves pour chacune des compétences et au total.

Les élèves, qui ne pratiquent pas le français en dehors de l'école, affichent des résultats au-dessus des 50 % pour chacune des compétences et au total, avec 61,69 % et le bon résultat de 69,13 % pour ceux qui parlent une autre langue que l'allemand.

Tableau 25 – Résultats pour chacune des quatre épreuves et au total pour les élèves de sixième année de l’enseignement secondaire niveau B2 selon le type de l’enseignement de transition (« allgemeinbildender Übergangsunterricht » (AU) et « technischer Übergangsunterrichts » (TÜ)

	Type de l’enseignement de transition	Nombre d’élèves	Moyenne	Ecart-type
Production orale (/25 points)	AU	360	18,61	5,20
	TÜ	54	14,41	5,85
	7. BU	27	14,19	6,98
Compréhension orale (/25 points)	AU	375	16,03	5,72
	TÜ	54	14,16	5,06
	7. BU	26	8,83	4,56
Compréhension écrite (/25 points)	AU	375	15,51	6,04
	TÜ	54	13,49	6,72
	7.BU	26	6,88	5,80
Production écrite (/25 points)	AU	375	18,16	5,60
	TÜ	54	11,94	6,66
	7. BU	26	8,30	5,93
Total (/100 points)	AU	378	69,31	18,96
	TÜ	56	56,01	19,76
	7.BU	29	39,52	20,58

Les résultats des élèves fréquentant l’enseignement général de transition sont nettement supérieurs aux résultats des élèves fréquentant l’enseignement technique de transition pour chacune des compétences et au total. C’était déjà le cas en 2018.

Les résultats des élèves fréquentant l’enseignement général de transition sont satisfaisants pour chacune des compétences et au total.

Tableau 26–Résultats pour chacune des quatre épreuves et au total pour les élèves de sixième année de l’enseignement secondaire niveau B2 selon leur choix pour un enseignement du type CLIL/EMILE dans l’enseignement de transition ou l’enseignement général

	Enseignement type CLIL/EMILE	Nombre d’élèves	Moyenne	Ecart- type
Production orale (/25 points)	oui	234	19,74	5,05
	non	183	15,24	5,54
Compréhension orale (/25 points)	oui	235,	18,06	4,92
	non	199	12,00	5,28
Compréhension écrite (/25 points)	oui	235	17,53	5,30
	non	199	11,35	6,22
Production écrite (/25 points)	oui	235	19,77	4,94
	non	199	12,82	5,96
Total (/100 points)	oui	235	75,29	16,80
	non	204	52,92	18,74

Nous pouvons constater que la majorité des élèves suivent un enseignement de type CLIL/EMILE. Ces élèves connaissent dans l’ensemble de meilleurs résultats que les autres et affichent de bons résultats dans les quatre compétences et au total.

4.5 DELF SCOLAIRE B1 et B2 en 3^e année de la formation des classes moyennes

Pour le groupe des DELF B1 et B2 en 3^e année de la formation des classes moyennes, les 2 centres ont participé.

Sur un total de 135 élèves inscrits pour le **DELF SCOLAIRE B1 et B2**, 59 élèves ont passé une partie ou toutes les épreuves tandis que 76 élèves étaient absents surtout pour des problèmes d'organisation.

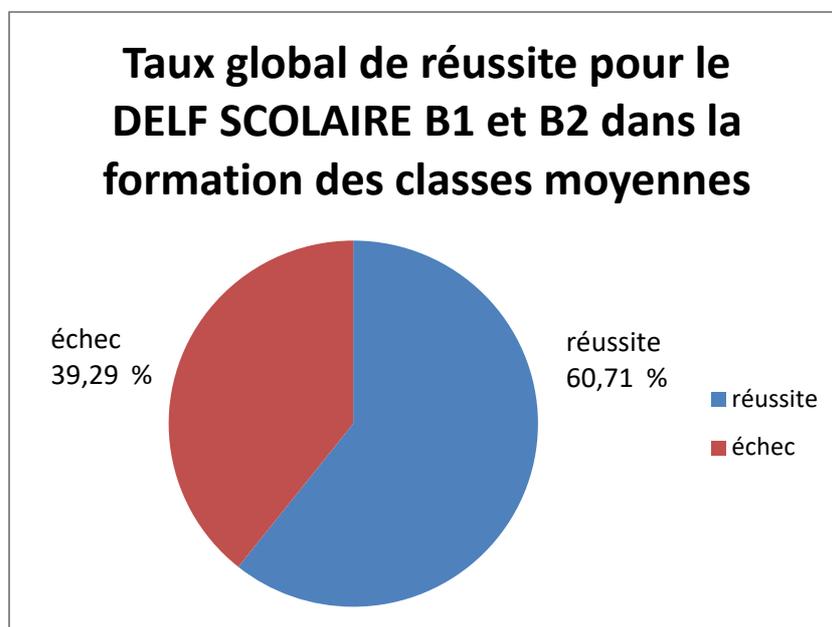
Parmi les élèves testés pour cette session, il y avait 56 élèves de nationalité belge 2 élèves de nationalité allemande et 1 élève de nationalité autrichienne.

16 élèves provenaient des communes du nord de la Communauté germanophone, 43 des communes du sud.

Pour la production orale, 2 élèves étaient absents, Ces élèves sont considérés comme éliminés pour le total. Pour la production écrite, la compréhension écrite et la compréhension orale, 1 élève était absent.

Parmi les 59 élèves présents à une partie ou la totalité des épreuves, **56** élèves ont présenté la totalité des épreuves. **34 élèves** sont en réussite et ont obtenu leur diplôme, **19** sont en échec et **3** sont éliminés pour absence à une ou plusieurs des épreuves pour le total.

Graphique 17–Taux global de réussite pour le DELF scolaire B1 et B2 dans la formation des classes moyennes



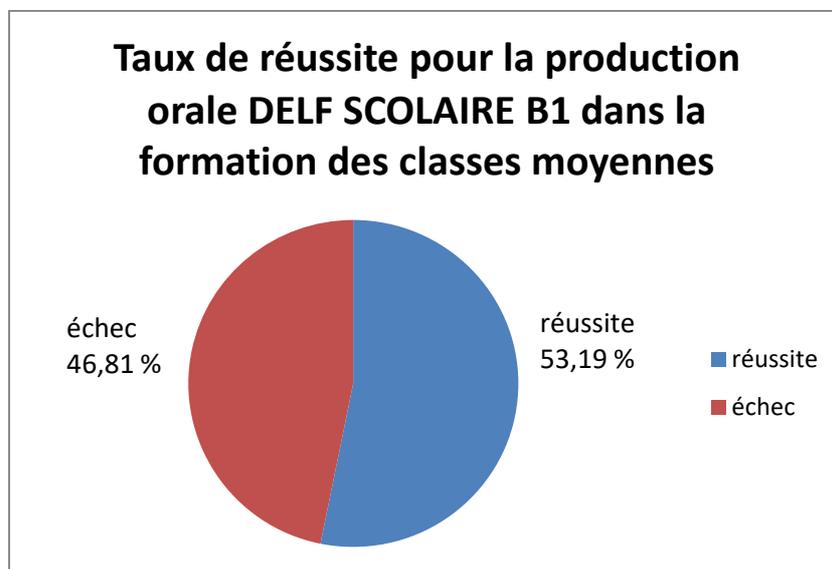
4.5.1 Taux de réussite par compétences DELF SCOLAIRE B1 en 3^e année de la formation des classes moyennes

Tableau 27 – Taux de réussite par compétences DELF scolaire B1 en 3^e année de la formation des classes moyennes

	Production orale	Compréhension orale	Compréhension écrite	Production écrite
Nombre d'élèves en réussite à la compétence : (note supérieure ou égale à 12,5/25)	25	22	25	17
Réussite en pourcentage	53,19	45,83	52,08	35,42
Total participants	47	48	48	48

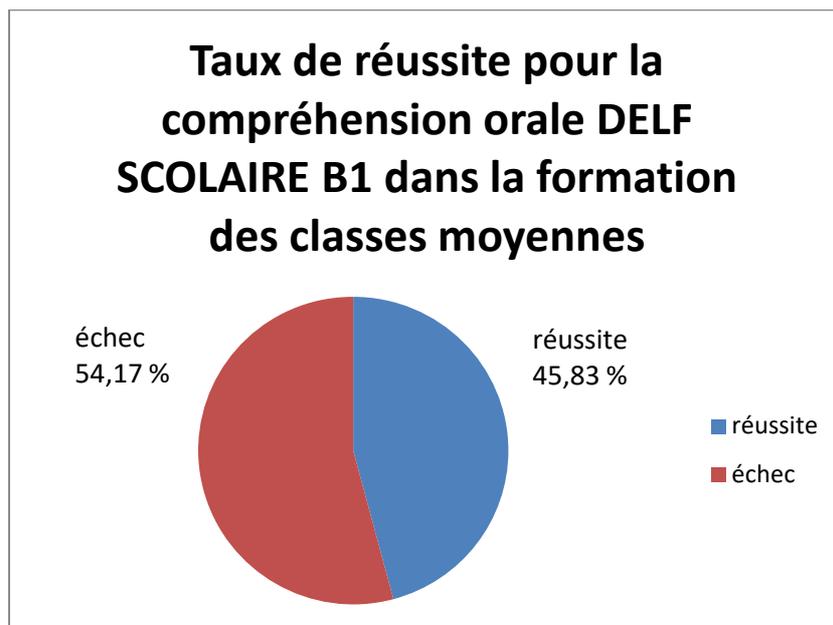
Les résultats cumulés ne sont pas très bons, mais permettent d'obtenir un taux de réussite global positif. Ici encore, le taux de réussite en compréhension orale est bas, et même inférieur à la moyenne. Pareil pour la production écrite dont le taux de réussite est très bas.

Graphique 18 – Taux de réussite pour la production orale DELF scolaire B1 dans la formation des classes moyennes



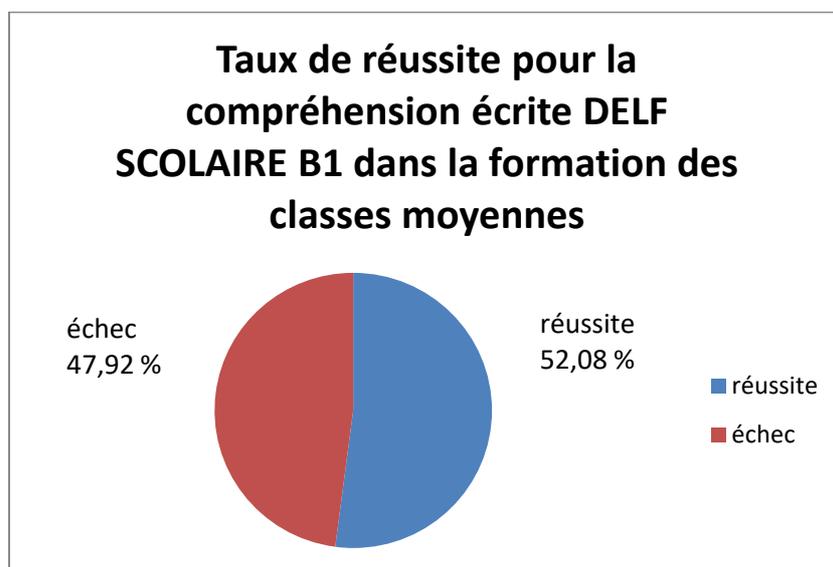
Le taux de réussite est ici assez faible, bien que dépassant la moyenne. Ce qui induit un taux d'échec assez fort sur l'ensemble des compétences.

Graphique 19–Taux de réussite pour la compréhension orale DELF scolaire B1 dans la formation des classes moyennes



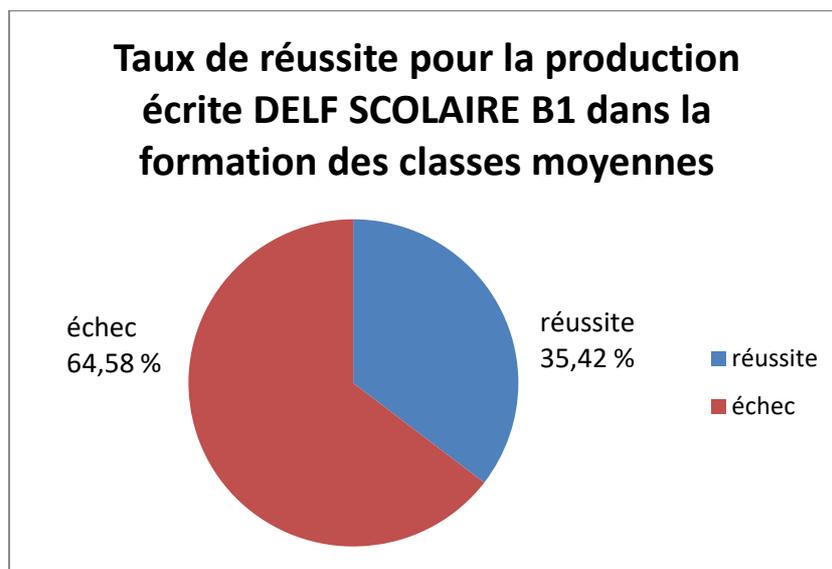
La compréhension orale est la compétence, ici aussi, qui a connu les moins bons résultats. Le taux global de réussite est en dessous de la moyenne des 50 %, et nous pouvons donc constater un taux d'échec plus important que les réussites. Ces résultats en baisse en compréhension orale ont été constatés sur l'ensemble des groupes testés, et ne sont donc pas uniquement spécifiques à ces groupes-ci.

Graphique 20 – Taux global de réussite pour la compréhension écrite DELF scolaire B1 dans la formation des classes moyennes



La compréhension écrite est au-dessus de la moyenne, mais le résultat est cependant assez faible sur cette compétence, avec toujours un fort taux d'échec constaté.

Graphique 21 – Taux de réussite pour la production écrite DELF scolaire B1 dans la formation des classes moyennes



La production écrite est ici la compétence la plus problématique, avec le plus fort taux d'échec, et un taux de réussite de seulement 35,42 %. Comme nous le verrons dans le tableau suivant, l'écart type est fort dans cette compétence (7,35) ce qui indique qu'il est possible que des mauvaises notes aient tirés le taux global de réussite vers le bas.

4.5.2 Résultats pour DELF SCOLAIRE B1 en 3e année de la formation des classes moyennes

Tableau 28 – Résultats pour chacune des quatre épreuves et au total pour les élèves ayant passé le DELF B1 en 3e année de la formation des classes moyennes

	Nombre d'élèves	Moyenne	Écart-type
Production orale (25 points)	47	13,46	6,79
Compréhension orale (25 points)	48	12,64	6,00
Compréhension écrite (25 points)	48	13,20	5,42
Production écrite (25 points)	48	8,92	7,35
Total	49	49,40	22,10

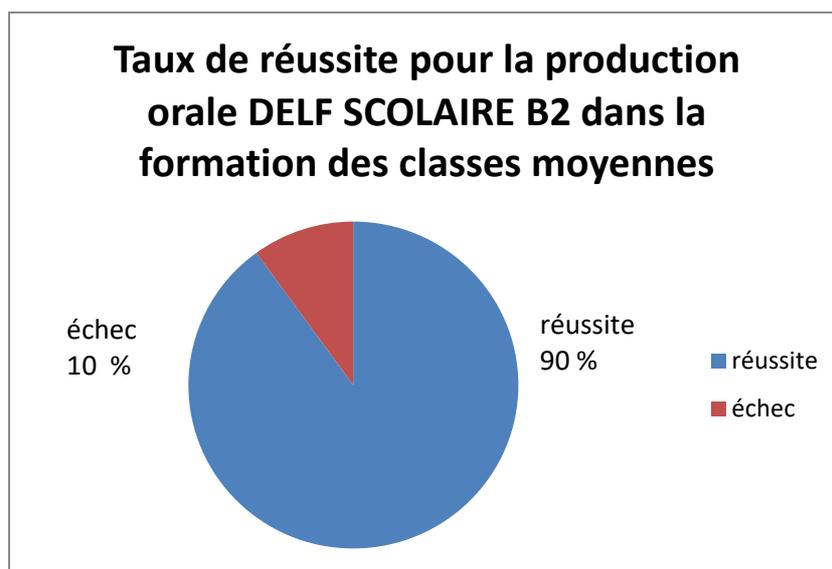
Le tableau ci-dessus indique les résultats obtenus par l'ensemble des élèves ayant passé le DELF B1 en formation dans les classes moyennes. Les résultats ne sont pas très bons, particulièrement en production écrite, où ils sont en dessous de la moyenne.

4.5.3 Taux de réussite par compétences DELF SCOLAIRE B2 en 3e année de la formation des classes moyennes

Tableau 29 – Taux de réussite par compétences DELF scolaire B2 en 3e année de la formation des classes moyennes

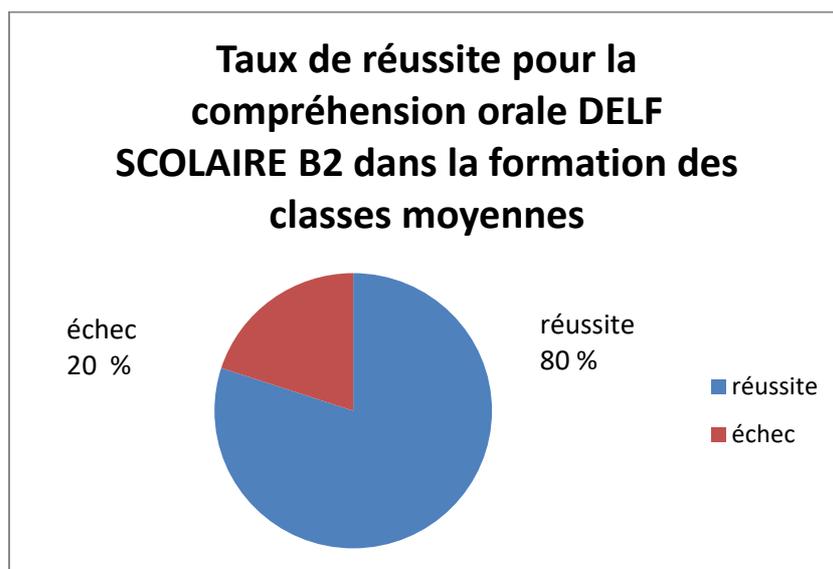
	Production orale	Compréhension orale	Compréhension écrite	Production écrite
Nombre d'élèves en réussite à la compétence : (note supérieure ou égale à 12,5/25)	9	8	8	7
Réussite en pourcentage	90	80	80	70
Total participants	10	10	10	10

Graphique 22 – Taux de réussite pour la production orale DELF scolaire B2 dans la formation des classes moyennes



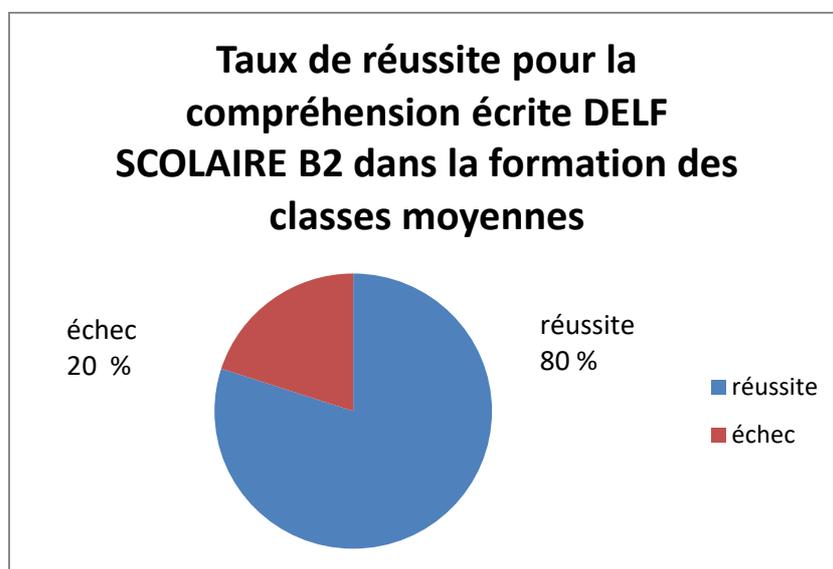
La production orale pour le niveau DELF B2 est ici excellente, avec un taux de réussite de 90 %, c'est un très bon résultat, en tenant compte également que le niveau B2 est exigeant.

Graphique 23 – Taux de réussite pour la compréhension orale DELF scolaire B2 dans la formation des classes moyennes



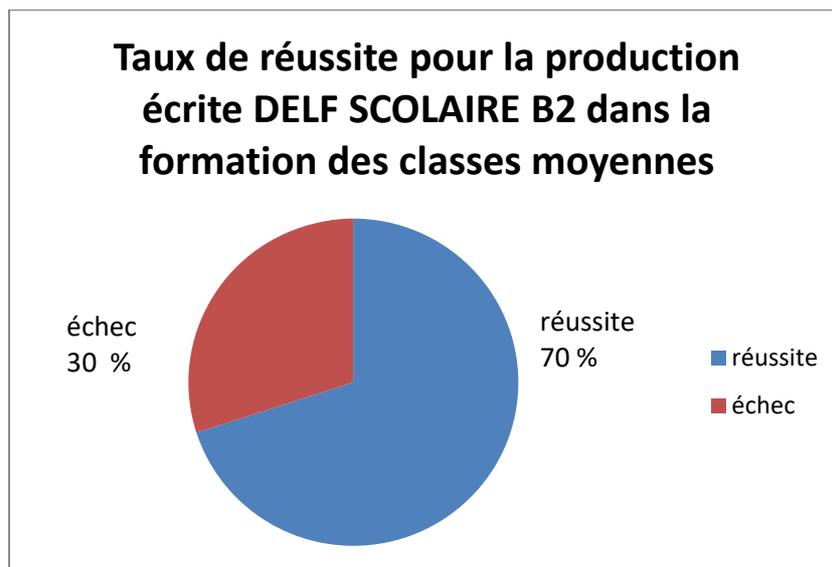
La compréhension orale connaît ici un très haut taux de réussite, avec 80 %, qui est remarquable car c'est un niveau difficile, mais également en comparaison des faibles taux de réussite pour le B1.

Graphique 24 – Taux global de réussite pour la compréhension écrite DELF scolaire B2 dans la formation des classes moyennes



Un taux de réussite en compréhension écrite très bon avec 80 % de réussite.

Graphique 25 – Taux de réussite pour la production écrite DELF scolaire B2 dans la formation des classes moyennes



Un taux de réussite de la production écrite très satisfaisant, avec 70 %, compte tenu de la difficulté du niveau B2.

4.5.4 Résultats pour DELF SCOLAIRE B2 en 3e année de la formation des classes moyennes

Tableau 30 – Résultats pour chacune des quatre épreuves et au total pour les élèves ayant passé le DELF B2 en 3e année de la formation des classes moyennes

	Nombre d'élèves	Moyenne	Écart-type
Production orale (25 points)	10	17,3	4,70
Compréhension orale (25 points)	10	14,6	5,18
Compréhension écrite (25 points)	10	15,9	4,58
Production écrite (25 points)	10	14,85	5,39
Total (100 points)	10	62,65	18,45

Le taux de réussite à ces compétences a été très élevé pour le niveau B2, les moyennes sont également bonnes dans chacune des compétences. Nous sommes ici au niveau B2 qui implique aussi des compétences rédactionnelles et de logique, et qui est assez exigeant. Les moyennes sont bonnes, particulièrement en production orale, la compréhension orale restant un peu en dessous, mais ce qui n'a pas empêché les élèves de réussir cette épreuve et d'obtenir la moyenne à cette épreuve dans leur grande majorité.

5 Conclusion générale

Les taux de réussite sont dans la norme pour le DELF PRIM et SCOLAIRE.

Nous pouvons constater un taux global de réussite assez stable, pour l'ensemble des niveaux.

Le taux de réussite est satisfaisant pour ces classes d'âges et les niveaux de compétences relatifs.

Cependant, nous pouvons constater également une baisse de la compétence de compréhension orale, notamment pour le A2, qui connaît en 2019 une baisse forte comparée à 2018.

Il apparaît que cette compétence est peut-être moins travaillée dans les écoles que les trois autres, pour lesquelles les résultats sont globalement en augmentation.

Il faudrait plus travailler, pour les niveaux B1 et B2, la compréhension écrite des articles (type articles de presse) servant de base à la production orale, ce qui est proche des épreuves et des thématiques du DELF.

Il est possible aussi qu'il faille intégrer un travail sur la compréhension des consignes, parfois mal comprises par les candidats, particulièrement pour le A2.

A plus long terme, pour améliorer les résultats, l'enseignement du français devrait encore être mieux adapté à la « philosophie » du DELF et donc du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL). Ce renforcement de l'approche plus communicative et actionnelle permettrait d'améliorer les capacités de communication des élèves.

Nous pouvons ainsi proposer une série de quelques recommandations pédagogiques :

6 Recommandations pédagogiques

Niveau A2 (CO : en 2019 une baisse forte comparée à 2018)

Compréhension orale : préparer l'épreuve, s'exercer, mettre en confiance

- Découvrir l'épreuve de CO bien en amont de la date de passation, en particulier le questionnaire délivré aux candidats : <http://delfdalf.fr/exemple-sujet-delf-prim-a2.html>
- ✚ Objectif : montrer que l'on comprend des instructions simples (message sur un répondeur), une consigne (prof aux élèves), une description (conversation entre deux enfants francophones), des chiffres (adresses, numéros de téléphone, prix).
- ✚ Voir le type de questions (livret du candidat).
- ✚ Faire lire attentivement les consignes et demander aux élèves (ES) d'identifier les mots clés et de reformuler ce qu'ils sont censés faire : QCM et QROC (questions à réponses ouvertes courtes).
- ✚ Comment répondre aux QCM et aux QROC.
- ✚ Coacher les élèves : que faire avant, pendant, après la première écoute / pendant et après la deuxième écoute, etc.
- ✚ Habituer les élèves aux productions écrites (en sixième année : écriture phonétique, puis orthographique pour le vocabulaire de base)
- Former les enseignants, les encourager à mettre en place ce type d'activités dans leur pratique : acquisition de compétences linguistiques, pragmatiques et transversales.

Compréhension écrite, production orale et production écrite : même type d'entraînement.

Production écrite : deux types de productions bien différentes

- ✚ Distinguer l'écriture créative de l'écriture interactive.
- ✚ Décoder les consignes > nombre d'informations demandées, type d'informations, etc.
- ✚ S'exercer à relire ses productions, etc.

Objectif : éviter que les élèves ne recopient le document déclencheur en guise de réponse.

Niveau B1 et Niveau B2

Compréhension orale, compréhension écrite, production écrite : même type d'entraînement, avec une attention toute particulière sur les types de textes proposés, les consignes (ex : CE en B1, en B2, documents assez différents), l'organisation de la production (progression chronologique, argumentation logique).

Production orale : s'exercer à lire des textes courts (articles de presse tirés de magazines pour adolescents), faire dégager le thème développé, la problématique, les prises de position exprimées. Ensuite, inviter les élèves à exprimer leur opinion sur ce thème (3 à 4 min en B1 et 5 à 7 min en B2), d'une manière structurée et claire et à répondre aux questions posées.